Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiểu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

NĂM THỨ 28
Số 5035

Ngày thứ năm
1er Août 1935

Mùng 8 tháng 7
(Đủ)
NĂM ẤT-HỢI

Lục tỉnh tân văn

COFAT

Chủ-nhơn: NGUYỄN-VĂN-CỦA
Bạn báo xin trả tiền trước cho ông Nguyễn-văn-Của
Gởi bài vở cho ông Lâm-văn-Ngọ

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY
BÁO-QUÁN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 — SAIGON
Dây thép tắt: LUCTINH — Dây thép nói: 203

Chủ-nhiệm: LÂM-VĂN-NGỌ
Thay mặt cho Tòa án bên Pháp-Quốc
COMPTOIR INTERNATIONAL DE PUBLICITÉ
8, Rue Tronchet — PARIS (VIIIe)

GIÁ BÁO
Một năm.. 12$00
Sáu tháng. 6,50
Ba tháng.. 3,50
Mỗi số.... 0,06

CUỘC LẠC-QUYÊN ĐỂ CỨU GIÚP NẠN LỤT BIÊNHOA

Tai trời nạn nước, lụt lội tràng trề, đứng trước cái thảm-cảnh nhà trôi cửa mất, mùa màng hư hại, người không cơm ăn, không áo mặc, thế thì đồng-bào ta xa gần lớn nhỏ, lại nở lòng nào làm lơ ngó lảng cho đành.

Tỉnh Biênhòa bị lụt, ngọn nước vô tình tự sông Đồng-nai cuộn cuộn chảy tràng, ngập lang qua cho tới mấy tổng trong hạt Giađịnh. Hiện nay dân Biênhòa đã chịu cái cảnh tàng-khốc nói sao cho xiết; vì thế mà quan Thống-đốc Nam-kỳ mới phát từ-tâm cho phép tờ «Lục-Tỉnh Tân-Văn» của chúng tôi và các Báo, đều mở cuộc lạc-quyên đề kiếm tiền mà tế cấp cho đồng-bào ta là những dân bị nạn lụt ở Biênhòa.

Nay chúng tôi xin cùng anh em lớn nhỏ, hảy thương tình đồng loại, xót nghĩa đồng-bào; kẻ ít người nhiều, giúp nhau trong cơn đói khó; một miếng khi đói, bằng một gói khi no.

Nào những ai là người giàu lòng từ-thiện, xin hảy động mối thương tâm, khuyên nhau mà giúp cho cuộc nghĩa-quyên nầy mau được kết-quả mỹ-mản, thì chúng tôi thâm cảm chẳng cùng.

Những nhà hảo-tâm nếu muốn gởi tiền bạc ít nhiều chi cho sở của chúng tôi, thì L.T.T.V. xin mua mandat gởi ngay cho bổn-báo chủ-nhơn là:

M. Nguyễn-văn-Của
«Directeur du Lục-Tỉnh Tân-Văn»
57, Rue Lucien Mossard, Saigon

Còn vị nào muốn gởi gạo-thóc vải-bô hay là đồ chi, thì xin cứ gởi ngay cho quan Tham-biện chủ-tỉnh Biênhòa.

Những vị nào gởi quyên bao nhiêu, thì chúng tôi sẽ đăng phương-danh liền vào bổn-báo mỗi ngày.

«Lục-Tỉnh Tân-Văn».

Sổ thứ nhứt:

Quan Thống-đốc Nam-kỳ	100$00
Thầy thợ nhà in Union	15$55
Tổng cọng:	115$55

Ngoài ra thì có ông Nguyễn-chiêu-Thông cựu Hội-đồng Thành-phố Chợlớn có gởi cho 100 bao gạo trắng và 6 bao khô. Nhưng còn có 5, 6 vị nữa cũng có cho đồ, tiếc vì chúng tôi không được biết quí-danh mà đăng vào báo.

Sổ thứ nhì:

Ông Trần-trinh-Trạch	50$00
Nặc-danh	1,00
Ông Nguyễn-thanh-Liêm 20 bao gạo trắng.	
Tổng cọng	51$00

Hai sổ nhứt, nhì, quyên được 166 đồng 55 xu.

MÁY BAY NÀO TÉ Ở AN-PHÚ-HÓA?

Hay là chiếc Thủy-phi-cơ của sở Cát-Láy đi lạc?

Hồi sáng nầy, chúng tôi tiếp được tin điện-hoại của ông bạn cho hay như vầy:

Khuya bữa 31 rạng ngày 1er Aout nầy, hương-chức làng An-phú-Hóa (hạt Mỹtho) đi tuần, gặp một chiếc máy bay té ở đó tự hồi nào. Lập tức hương-chức đi báo cho quan trên hay.

Bấy giờ trống mỏ đánh rền trời, đến đổi ở phía bên ga Mỹtho, người ta đều nghe, và lấy làm kinh-khủng, vì không rõ là chuyện gì?

Máy bay hư, có điều không rõ số phận người trên máy ra sao, và chưa biết là máy bay ở đâu bay lạc như vậy?

∴

Sau khi tiếp được tin của ông bạn trên đây một lát, thì chúng tôi lại được một tin khác nói chiếc thủy-phi-cơ ở Cát-Láy bay lạc mất, hiện thời nhà chức-trách đang lo truy-tầm.

Nguyên sở thủy-phi-thoàn Cát-Láy được lịnh cho máy bay ra Côn-nôn chở một bịnh nhơn phải cơn ngặt về nhà thương Grall điều-trị.

Ra đi trót hai bữa nay, mà tin-tức vẫn vắng bặt.

Sở vô-tuyến-điện đã báo tin khắp các tàu buôn, tàu trận đi quanh vùng biển Trung-Hoa, với vịnh Xiêm-La, để coi chừng kiếm giùm. Mà cũng chưa được tin-tức gì báo hiệu cả.

Hôm qua đây, người ngồi nghe máy vô-tuyến-điện tiếp được những dấu gì khó hiểu, lật đật ráng nghe. Vì người ấy chắc là tin cầu cứu của chiếc thủy-phi-thoàn kia. Nhưng nghe không rõ gì là gì, bởi máy kêu yếu lắm, thành ra cũng như không.

Tại sao có chuyện như vậy?

Nguyên hôm thứ ba rồi, chiếc tàu «Gouverneur Général Merlin» đi tới Côn-nôn, đem lên 6 con bò. Lúc ấy có một con sút ra, chạy tuốt vào rừng, linh tráng phải rược theo bắt con bò lại, sợ hoảng, nhè quày trở lại, nhắm ngay mình anh sản-đá Rizzi mà đụng. Anh nầy tránh không kịp, bị bể mặt, té trầy mình.

Lương-y băng bó và đánh điển về Saigon xin cho một chiếc thủy phi-thoàn ra chở bịnh-nhơn về săn sóc.

Bấy giờ sở Cát-Láy sai quan hai Retournat cởi thủy-phi-thoàn ra Côn-nôn chở Rizzi. Ông Retournat đi mà tới 11 giờ trưa sao không thấy tới Côn-nôn. Quan ba Gaudrillières được tin báo, lật đật cởi một chiếc thủy-phi-thoàn khác ra chở Rizzi về nhà thương Grall.

Rồi cũng không được tin tức gì về chiếc thủy-phi-thoàn của ông Retournat cả. Sáng nầy, có ba chiếc thủy-phi-thoàn bay đi kiếm, và có nhiều chiếc máy bay Potez ở Biênhoà cũng bay đi tìm.

Chiếc máy bay Marne và chiếc tàu kéo «Soirap» cũng thả ra đi.

Tin tức vẫn vắng bặt.

Trên chiếc thủy-phi-thoàn của ông Retournat còn có viên đội Briant cùng ngồi.

∴

Một đàng đi tìm thủy-phi-thoàn, một đàng gặp máy bay rơi, hay là chiếc thủy-phi-thoàn của ông Retournat bị gió nên té ở làng An-phú-hoà đây?

Giá đồng bạc cũ trong ngày 1er Août 1935: 0$74.

Thế cờ liệt-cường đã khởi sắp hôm qua

Bây giờ mới rõ ai nghịch ai không: Đức củng binh Abyssinie, chỉ có một minh Pháp đứng ra dung-hòa cho hai phe nghịch

Thế-giới đều chú-ý tới ngày 31 Juillet của Hội Quốc-liên

Ngày 31 Juillet hôm qua, liệt-cường thế-giới đều ngó qua hướng Genève nước Thoại-sĩ, và chủ-ý tới phiên nhóm quan-hệ của hội Quốc-liên, để xử vụ Ý và Abyssinie.

Ngày hôm qua đó là ngày hệ-trọng nhứt trong lịch-sử của Hội, mà vận-mạng của Hội đoản hay trường cũng tùy cái kết-quả của cuộc bàn cải nầy đây.

Các nhà ngoại-giao liệt-cường, như ngoại-tướng của Nga là ông Litvinoff, đoàn đại-biểu của Ý do ông Nam tước Aloisi cầm đầu, thủ-tướng của Pháp là ông Laval, ngoại-tướng Anh là ông Eden, cả đều lụt-thụt kẻ trước người sau, kéo đến Genève rồi. Hội-hiệp là đủ mặt, ban trị sự mới nhóm phiên riêng thương-thuyết.

Các giới ở Genève đang chú ý xem thái-độ của mỗi cường-quốc, và muốn biết coi Hội Quốc-liên bàn giải ra sao.

Ai ở bên nào thì cứ ra mặt

Trong hội-nghị nầy đây, Ý phải coi chừng Anh cho lắm.

Vì nếu Hội không giải-quyết được, thì Anh sẻ lôi ra tấc cả đầu đuôi mọi việc, để xin Hội phân xử. Lôi ra cả mọi việc, tức là Anh nghịch hẳn với Ý rồi. Anh nghịch với Ý, mà lại có mấy nước nầy làm hậu thuẩn nữa, như là Úc-châu, Đan-mạch, Bồ-đào-nha và Tây-ban-nha.

(Coi tiếp theo trương nhì)

MỘT NGƯỜI CÓ PHƯỚC LỚN

Anh Ngô đi giấy cho Pháp-Hoa ngân-hàng trúng số độc-đắc

Sổ Đông-Pháp xổ rồi hôm qua, và báo nầy cũng đã đăng, các số trúng (từ số độc-đắc tới số 25$) trong ngày ấy cả rồi. Chúng tôi lại báo tin trước rằng giấy có số độc-đắc bán ở Nam-kỳ nữa.

Thì chiều hôm qua, chúng tôi lại được tin cho hay rằng giấy số độc-đắc 348.004 do nhà băng Pháp-Hoa bán, và người đã được thần-tài cho 100.000 đồng là anh Nguyễn-văn-Ngô.

Anh Ngô giúp việc cho nhà băng ấy (giữ việc đi giấy).

Sau khi dò số thấy mình trúng được 100.000 đồng, anh Ngô lật đật nói cho chủ mình là ông Soullé (Tổng-lý ở đó) biết, rồi anh đưa giấy ấy cho ông cất. Ông Soullé bèn cho gọi viên phó tổng-lý và một người giúp việc nữa vào làm chứng, để ông trao biên-lai cho anh Ngô.

Công việc làm kín-nhẹm, vì anh Ngô không muốn nói rùm lên và chính ông Soullé cũng không muốn nói ra nữa.

Tuy anh Ngô muốn để êm đặng hưởng sự vui thú trong cảnh binh-tĩnh mà xứng đáng, chớ người ta cũng hay rùm, mà chúng tôi cũng được biết rỏ.

Anh Ngô không muốn cho lấy hình anh, và anh cũng không nói rỏ coi anh sẻ làm gì với số tiền to-tác kia. Anh có vợ con chưa và ở đâu, cũng không rỏ.

∴

Anh Ngô mua giấy số, nuôi hy-vọng trúng số, nay anh đạt được hy-vọng rồi, đặng một cách quá sự mong mỏi của anh.

MỘT VÀI QUANG-CẢNH về nạn lụt Biênhoà

Đi làm việc phải ngồi xuồng tới trước thềm Tòa-bố.

Chiếc bè chuối chở người ta đi mua đồ ăn.

CHUNG QUANH VỤ CHÉM CHẾT TÊN LIỄU Ở CHỢ-ĐŨI

Thủ-phạm và một tên đồng-lỏa ra nạp mình

Vụ bọn côn-đồ đón chém và đâm tên Liễu chết ở Chợ-đủi, bổn-báo đã kỷ thuật rõ ràng lúc trước; từ ấy tới nay vẫn còn trốn tránh khỏi vòng pháp-luật, nhưng nhà chức trách có sai người tầm nã bọn ấy gắt lắm.

Người chủ mưu sự ám-sát nầy là Ba Tôn, đã nổi tiếng là tay anh chị bên Khánh-hội, Xóm-chiếu, nghĩ mình thế nào cũng bị nắm óc và bị tù rạc vậy, tốt hơn là ra nạp mình trước còn chút danh tiếng về sau.

Ba Tôn có cầu xin với nhà chức trách đừng đánh đập hành hạ va thì va vui lòng cung khai tội lỗi của va đã làm, nên Ba Tôn và một người đồng lỏa nữa ra nạp mình và bị tống giam.

Ba Tôn khai với quan Bồi-thẩm rằng: không có ý giết thát tên Liễu và muốn chém để thẹo trên mặt nó mà thôi, rủi mạnh tay nên mới chết.

Chờ xem tòa án phân xử ra sao.

VÌ ỨC LÒNG

Sớp-phơ và cu-li trong hảng Descours Cabaud đình công

Ông chủ hảng Descours Cabaud cách đây chừng vài ngày có hay rằng ai lấy mất 20 kilô chì hàng. Ông đổ lỗi ấy cho thầy thợ trong sở và ông ra lịnh cúp lương các hạng người giúp việc trong hảng như sau nầy: cu-li 0$60, thợ máy 1$20, sớp-phơ 1$20, gát-dan 3$00.

Thợ thầy nghĩ số lương mình đã bị thiệt thòi mà còn bị cúp nữa thì lấy chi độ-nhựt thế nhi nên không ai chịu ký giấy cúp lương.

Họ bèn tuyển người lên các nghĩa cho ông chủ nghe xin rộng lượng tha thứ, ông chủ cho làm vậy là phẩu khẩn nên định đuổi hết thầy thầy, thợ, cu-li là 27 người.

Bữa chiều ấy họ kéo đến thưa với Cò bót và qua ngày 1er Aout đi thưa với quan thanh-tra lao-động xin tiền bồi thường.

Chờ xem nhà chức-trách điều tra ra sao.

Một người uống thuốc rượu mà phải bỏ mình

Chiều ngày 29 Juillet, ở làng Long-Điền, Baria, có xảy ra một vụ án mạng bất ngờ như vầy:

Tên Nguyễn-văn-Thơm, 23 tuổi ở với tên Đầu, chiều hôm ấy, sau khi cơm nước xong xui, nó xách ve đi mua 2 xu rượu về pha với rượu thuốc mà uống hết.

Nửa giờ sau, Thơm thấy trong mình gân cốt chuyển động, tay chơn mỏi quá nên lên qua nhà chú cựu hương quản ở gần nhà chủ mà nằm.

Ban đầu, đứa con nhỏ của chú cựu hương quản tưởng nó say rượu nên còn kêu ngạo dả ngộ chơi, chừng thấy Thơm tay chơn rung bây bẩy, mặt mày xanh lét miệng môi đều giựt hết, nó mới la hoản lên, hàng xóm tựu đến hỏi thì Thơm trả lời rằng hồi chiều có uống thuốc rượu mua của thầy mười là thầy thuốc bắc tên Trần-kim-Sơn.

Họ chạy đi kiếm thuốc dả rượu, nhưng uống vào mà không thấy công hiệu chi hết vì thuốc rượu ấy mạnh lắm và đã thấm vào máu rồi.

Nửa giờ sau Thơm lần lần á khẩu, cấp mắt lờ đờ rồi thát.

Hương chức làng liền đi cáo báo với quan quận.

Thầy thuốc Sơn bị bắt, hỏi thầy khai rằng quê quán ở Bêntre, lên tại đó chuyên nghề chẩn mạch hốt thuốc và thầy có chế thứ thuốc rượu ngâm với vị khổ-qua uống vào cho cường tráng mà thôi chớ không công phạt chi hết.

Có người nói thuốc ấy là thuốc gồng, uống thường thêm sức lực và chém không đức, nếu thiệt vậy sao tên Thơm uống chưa ai chém mà đã chết oan như thế.

Cái tin quái gở, uống càng uống bướng thuốc độc mà không hay, vì vậy mà từ xưa đến nay đả biết bao người chết về sự dại dột ấy.

Hiện nay thầy Trần-Kim-Sơn bị tống giam, chờ nhà chuyên trách tiến hành cuộc điều tra. Quan thầy khán nghiệm tử thi của Thơm rồi cho tẩn liệm chôn cất.

Một vụ-án rất lớn

Tưởng chư độc-giả còn nhớ vua Alexandre nước Nam-tư lạp-phu bị ám-sát tại Marseille. Vụ nầy từ đó tới giờ nhà chuyên trách còn điều tra.

Nay nghe tin rằng cuộc điều tra rất khó khăn nầy đã xong và các hồ-sơ với giấy tờ quan-hệ đã gởi đến tòa án Aix-en-Provence để đến tháng Octobre sẽ đem ra xử.

ÁN-MẠNG VÌ TÌNH

Một người cu-li nghi vợ ngoại tình, giết vợ rồi toan cắt cổ mình

Cách 3 ngày nay, trên sở Cao-su Dầu-tiếng, Biênhòa, có xảy ra một án-mạng như vầy:

Tên cu-li Cao-văn-Dua nghi vợ là thị-Lua ngoại tình với một người cu-li kia, nó thường để ý rình-rập quyết bắt cho gặp tại trận, nhưng vẫn thất công.

Cơn ghen lại nổi thất vọng, Dua không còn biết suy-nghĩ chi nữa, về nhà xách cây bổ vào đầu vợ cho tới vở sọ mà chết.

Thấy vợ chết, Dua loạn trí phần sợ tù tội nên lấy dao cắt cổ đứt rất sâu, máu phung ra có vòi trông thấy ghê sợ tối mắt.

Người trong sở trông thấy, tri hô lên và chở anh ta đến nhà thương của sở băng bó.

Hiện giờ Dua khỏi chết.

Khi ra trước quan Bồi-thẩm Biênhòa, Dua đã thú tội hết.

Quan-tòa hỏi:

«Tại sao chú giết vợ chú? Chú có thấy bằng cớ hiển-nhiên chứng rằng vợ chú ngoại tình không?»

Tên Dua trả lời rằng:

«Bẩm tôi không có bằng cớ chứng rằng vợ tôi ngoại tình, nhưng sự nghi nan của tôi quá chắc thiệt vì khi tôi muốn lại gần nó thì nó xô đuổi tôi hai ba phen...»

Thấy tội-nhơn trả lời một cách bơ-thờ vô-lý như thế nên quan Bồi-thẩm Biênhòa có gởi mượn quan tòa Tỷ Saigon đem Dua đến cho lương-y chuyên môn về khoa tâm-lý khán-nghiệm.

TRỐT THỜ CHỦ-NGHĨA BÁC-ÁI

Hướng-đạo-quân Nam-kỳ đối với nạn lụt Biên-hòa

Từ hôm tỉnh Biên-hòa ngộ thủy-tai, anh em Hướng-đạo Namkỳ có lên tận nơi cắm trại, để phát thuốc và giúp đỡ nạn dân trong những lúc nguy-hiểm xảy tới bất ngờ.

Anh em làm công việc cực nhọc, mà tận tâm, lại bao giờ cũng có vẻ tươi tỉnh nơi mặt, tỏ ra anh em ham hố việc làm nghĩa với người bị nạn.

Đến sáng chúa nhựt nầy, tấc cả anh em Hướng-đạo ở Saigon đều kéo lên Biên-hòa, để chia sớt công việc cứu tai.

Vì mới đây, nhà thuốc của ông Sarreau có gởi rất nhiều món thuốc cho ông Hội-đồng Khá là Hội-trưởng của tổng-cuộc Hướng-đạo và là người đã khai sanh Tổng-cuộc ấy) để nhờ anh em Hướng-đạo Namkỳ đi cấp phát cho nạn dân.

Chúng tôi rất đa tạ tấm lòng từ thiện của ông Sarreau, và hơn nữa chúng tôi rất cảm-phục nghĩa-cử của anh em Hướng-đạo vậy. Chủ-nghĩa của anh em là trung-thành với thần bác-ái, chỉ biết có nhơn-loại mà không biết có mình.

Đoàn Hướng-đạo Namkỳ ngày nay được cơ sở vửng vàng là nhờ ông bạn Trần-văn-Khắc đả đem tấm nhiệt-thành ra đào tạo. Mà đoàn Hướng đạo được ra mắt chào đời, dạy người biết chủ-nghĩa bác-ái ở đây là nhờ lòng sốt sắng của ông Trần-văn-Khá vậy.

Nhớ xem mai nầy có:

Lời bàn đua ngựa rất kỳ

Bữa nay là ngày gì?

Mồng một tháng 8-1914!

Mồng một tháng 8-1935!

Tính ra, từ ấy đến nay là 21 năm chẳn.

Trở lại 21 năm về trước, cũng ngày nầy, thế-giới ngộ nạn chiến tranh rất là tàn khốc!

Mà cái thảm-trạng sát hại sanh linh ấy, — nếu ai thử lần giở lịch-sử chiến-tranh thế-giới ra xem — đến ngày nay nhơn-loại không có hưởng chút lợi ích nào cả.

Hơn nữa, nhơn-loại ngày nay sắp gây nên họa-thảm tày trời, họa ấy sẻ khốc-liệt gấp trăm, ngàn lần nạn chiến-tranh khi xưa.....

Ta cứ xem thời-cuộc thế-giới gần đây đủ lãnh-hội được ít nhiều vậy.

Vậy, xin có mấy giòng nầy để giới-thiệu bài đăng trong số mai, ượt lại những thời-cuộc chiến-tranh từ 21 năm rồi. Nhớ đón xem.!

Trước khi khởi cuộc hành-trình lên Biênhoà để cấp phát thuốc men và giúp đở nạn dân, anh em Hướng-đạo Saigon tụ-hợp nhau lại.

Cliché «Tùsap-chí Hướng-đạo».

Đây là một cuộc «hợp-bạn» rất vui vẻ của anh em.

Gương đáng kính

Chúng tôi đã đăng mà cám tạ lòng bác-ái của ông hội-đồng Nguyễn-chiêu-Thông (Cholon) gởi cho nhơn dân bị lụt Biênhoà 100 bao gạo và 6 bao khô.

Chúng tôi xin nói thêm về việc nầy, nói sự thật, nói việc chánh đáng, chúng tôi tưởng khi ông hội-đồng miếng chấp cho chúng tôi sao có lắm lời ca-tụng lòng bác-ái của ông.

Nguyên năm 1925, Biênhoà bị lụt, ông liền gởi lên cho *một ngàn* (1000) bao gạo.

Nay Biênhoà bị lụt nữa, nhơn dân miếng ấy, nhứt là những người bị kẹt trên nổng cao, núi rậm, tư bề thì nước bao trắng xóa, than rằng: Hồi trước có ông hội-đồng Cholon cho gạo, lúc nầy không biết cuộc làm ăn của ông thế nào, và ông có còn ở Cholon hay chăng; nếu ông còn khá và ông hay sớm thì chúng ta bị nạn nầy phần đông át khỏi hị chết đói.

Tin ấy thấu tai ông Hội-đồng Nguyễn-chiêu-Thông, ông cầm lòng không đậu, nên tuy bề làm ăn của ông lúc nầy khác hẳn lúc mười năm trước mà ông khoản khoái và chua xót nơi lòng vì tiếng thở than của đồng bào bị nạn, nên đêm thứ bảy 27 Juillet ông liền kêu dây-thép nói lên Biênhoa nói với quan chủ tỉnh rằng ông tức tốc gởi lên 100 bao gạo.

Sáng ngày thứ hai, 29 Juillet ông liền gởi 100 bao gạo và 6 bao khô bằng xe lửa lên Biênhoa.

Chúng tôi hay tin, có tìm đến nhà ông, nhơn danh đồng-bào bị lụt và tờ L.T T.V. khen ngợi và cám tạ lòng từ-thiện của ông.

Ông than rằng lúc nầy bề làm ăn của ông nguy ngập lắm, 100 bao, không phải là ông sẳng có mà gởi lên, ông gởi lên với một tấm lòng buồn bả vì ông không làm được vừa như ý muốn của ông, là cho nhiều bằng năm bằng bảy số đó. Ông lại thêm rằng vui làm lành, giúp người tai nạn, song ông không muốn những lời khen tặng thái quá của bổn-báo, nên từ ấy đến nay, ông không cho bổn-báo biết, dầu rằng ông là người rất thường lui tới với bổn-báo chủ nhơn.

Lòng từ-thiện của ông thật đáng kính, vì không phải mới lần nầy là lần thứ nhứt. Hễ có tai trời nạn nước thì có tấm lòng của ông mở rộng ra, không cần phải ai khươi cạy.

Trong lúc suy sụp rồi mà ông hễ hay là quyết cho liền 100 bao gạo, giá trên 500$ không cần rờ lại túi minh, thật tấm lòng ông là tấm lòng từ bi bác ái, đáng kính đáng nêu vậy.

Bổn báo mong rằng Nam-kỳ có nhiều ông từ tâm như ông Hội-đồng Nguyễn-chiêu-Thông thì dân bị tai nàn vì trận lục Biênhoa, may mắn biết bao, mừng rở biết bao!

L. T. T. V.

Cùng Quí nữ-đồng-bào

Cả năm chị em chúng tôi thiệt nghĩ một xứ rộng lớn như xứ Nam-Kỳ ta một năm sản xuất không biết bao những vật thực và đồ nữ công do nơi sự chế tạo hay khéo của chị em Phụ-Nữ nước nhà.

Nhưng mỗi năm, trừ nơi mấy cuộc hội chợ ra, thì người ngoại-quốc, khi muốn cần dùng mấy món đó, không biết đâu mà hỏi mua. Thế là một điều rất khuyết điểm mà chúng ta không dè. Vì vậy nên chúng tôi hiệp nhau chia lo về việc sắp đặt nhà đề trử ròng đồ Nữ-Công và Nội-Hoá như: bánh, mức, mắm. Gồm các thứ món ăn của người Annam, tiện vô hộp vô chai. Công cuộc của chúng tôi sắp làm đây là mong *bổ khuyết chổ thiếu sót ấy.*

Thứ nhứt. — Giúp chức nghiệp cho những phụ-nữ chuyên môn nghề bánh trái làm kế sanh nhai, giúp chồng nuôi con trong khi khuẩn bách; sau nửa tiện cho người có việc biết chổ mua, khỏi phải hoài công tìm kiếm

Thứ nhì. — Các nước Ngoại Quốc không còn chê ta là dở, vì đồ xứ ta rẻ lại ngon tươi, ta không trọng dụng lại đem tiền làm lợi xứ người, mà phải chịu giá mắc bằng hai.

Thứ ba. — Làm cho mở mang Nữ-Công bạn gái, vì còn đua tranh nhau thì cần bày cái mới cái hay để làm cho vẻ vang chung nước nhà.

Vậy từ đây trong chị em, ai có món chi ngon khéo, như bánh, mức dẻo, thịt hay cá chà bông, các thứ dưa chua, tỏi, kiệu, các thứ mắm như, mắm tôm, mắm ruốt, mắm thái, mắm ruột, mắm cá cơm, mắm nêm và nước mắm hòn v v... Xin gởi kiểu đến cho bà bác-vật Lưu-văn-Lang, N· 94, rue Chasseloup-Laubat xem thử, như các món ấy có thể bán được tiện để lâu, thì sẽ viết thơ bàn tính về sự gởi cho chúng tôi bán giùm hay là bán đức, hoặc giáp mặt với chúng tôi sẽ thương lượng rõ hơn.

Mong đồng bào chiếu cố.

Mmes Lưu-văn-Lang,
Trịnh-đình-Thảo,
Nguyễn-trọng-Tuệ,
Nguyễn-bảo-Ca,
Cao-thị-Cường.

Thế cờ liệt-cường đã khởi sắp hôm qua

(Coi tiếp theo trương nhứt)

Còn đại-biểu ở Nam Mỹ thì hình như giữ thái độ trung-lập, và toan lấp bằng cái vực thẳm giữa Ý và Abyssinie. Họ tính như vầy: đề cho đại-biểu Nga và Thổ-nhỉ-kỳ yêu cầu đại biểu Ý với Abyssinie phải tuyên thệ trước rằng mỗ, khi bàn cải gì kịch-liệt thì giao cho ủy-ban giải hòa phân xử.

Nước Pháp đứng ra dung hòa

Ông Laval là một nhà ngoại-giao có tài khéo léo, bởi vậy ông muốn giúp cho Ý được trọn việc nên ông đã thương-thuyết trước với đại-biểu Ý và đại-biểu Anh.

Nhờ ông can-thiệp gắt, nên đại biểu Anh cũng đã thuận theo Pháp nhiều khoản.

Giờ còn lo ngại chưa rỏ cử chỉ của đại-biểu Abyssinie ra sao mà thôi.

Anh chắc không cho Ý vay tiền nữa.

Hiện nay Ý đang vận-động gắt về lý-tài, để hỏi vay ở Anh.

Ý muốn làm cho Anh thuận với minh, nên lo trả nợ củ sốt sắng lắm. Chưa biết Ý có đắc nguyện không, chớ chắc là bọn chủ mỏ than đá phản đối việc nầy vì Ý thiếu nợ của họ lấp-ầm kia.

Đức lại đang lo trợ lực Abyssinie.

Có tin nói Đức cho một chiếc máy bay 700 mả-lực chở súng đại-bác lớn nhỏ và đem theo 50 trái bom, bay ngang qua nước Lỗ-mả-ý.

Đoàn không quân của Lỗ mả-ý rược theo bắt phải đáp xuống, chớ bay đi ngang không xin phép sao được.

Dư-luận nói Đức đem máy bay qua cho Abyssinie đó. Vì hiện nay Đức không dùng kiểu máy bay đó nữa.

CÁI CHẾT BẤT NGỜ

Một người giàng cảnh hát bộ té xuống sân-khấu chết tươi.

Đêm 27 Juillet rồi gánh hát bộ Quốc-phú-Ban lại hát tại chùa ông Phú-nhuận, Sadec.

Đêm ấy diễn tuồng: Liệt nử báo phu cừu.

Lối 10 giờ khuya, trong lúc Công-chúa Minh-trào đóng vai Liệt-nử ra phép mầu treo công-chúa Cao ly-quốc trên nửa lừng trời thì tên Võ-văn-Kiệu người giàng cảnh cho gánh hát leo lên đòn tay cột giây treo đu để treo công chúa Cao-ly.

Nhưng rủi trật tay anh ta té xuống sân-khấu một cái rầm làm cho Liệt-nử hết hồn ngậm miệng và khán giả hồi hộp lo sợ.

Liệt-nử vẫn tưởng anh ta té không sao nên bắt đầu hát lại.

Kế trong buồn tiếng xôn xao đưa ra:

«Kiệu té chết.........»

Mấy người coi áo chạy lên sân-khấu vào buồn xúm kêu, giựt tóc mai nhưng Kiệu cũng còn nằm mê mang trên cái rương trước bàn tổ.

Lật đật kêu thầy đến ra toa, sắc thuốc, cạy răng đổ cho anh uống rồi võng anh ta ra đầu cầu Nha-mân chờ xe tới chở ra nhà thương Sadec cho quan thầy cứu cấp.

Nhưng xe chưa tới thì Võ-văn-Kiệu đã hồn du lững đửng nửa lưng trời.

Thi hài anh ta khiên vào nhà-thương Phú-nhuận để hương chức đến khán nghiệm.

ĐÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG

ĐƯỢC HƯỞNG ĐẶC ÂN CỦA CHÁNH-PHỦ LẬP RA NĂM 1875

Hội nặc danh vốn 120.000.000 quan

Vốn đóng tất: 120.000.000 quan — HỘI QUÁN: 96, Bd Haussmann PARIS (VIII•)

Vốn tồn trử tới ngày 31-12-32: 125.000.000 quan.

Chủ tịch Hội-đồng cai-quản: M. René THION DE LA CHAUME

Tổng Giám-đốc: M. PAUL BAUDOUIN

Tên dây thép tắt: INDOCHINE

CÁC CHI-NGÁNH VÀ ĐẠI-LÝ

TRUNG-HOA	ĐÔNG-PHÁP	CÁC XỨ KHÁC
CANTON	SAIGON BATTAMBANG	BANGKOK
FORT-BAYRD	CANTHO HAIPHONG	DJIBOUTI
HANKÉOU	HANOI — HUẾ —	NOUMÉA
HONGKONG		
PÉKIN	HAMDINH PNOMPENH	PAPEETE
SHANGHAI	QUINHON TOURANE	PONDICHERY
TIENTSIN		
TUNHANFOU	— VINH —	SINGAPORE

GIAO THIỆP KHẮP CÁC NƠI TRÊN THẾ-GIỚI

Làm đủ các công-việc ngân-hàng và buôn bán đổi chác

CHI-NGÁNH Ở SAIGON — QUAI DE BELGIQUE

R. C. N• 1

CHO MƯỚN TỦ-SẮT

Cở các tủ-sắt tính mỗi phân	Thời hạn và giá tiền mướn: 1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
Nhỏ 15 × 26 × 50	2$00	3$50	6$00	10$00
Trung 18 × 52 × 50	4.00	7.00	10.00	20.00
Lớn 35 × 52 × 50	7.50	10.00	15.00	30.00

THANH GIÀNH ĐIỀN THỔ

Một người đàn bà bị búa đầu chết tốt, người chồng bị trọng thương

Mới đây, tại làng Vong-thê, hạt Long-xuyên có xảy ra một án mạng thê thảm như vầy:

Hai vợ chồng tên Võ-văn-Huân có khai phá một miếng đất công thổ, làm ruộng và hưởng huê lợi trên mấy năm nay.

Nhưng cách mấy ngày nay, tên Nâu đến biểu vợ chồng tên Huân phải dở nhà dọn đi nơi khác, vì chủ đất mới đã cho nó mướn rồi có giấy tờ hẳn hòi.

Huân nghe nói như sét đánh vào tai, đất minh đã lắm công phu mở mang đến khi thành đạt lại bị kẻ tham gian đến choán, nhứt định không đi đâu hết rồi hai đàng cải lẩy với nhau rất kịch liệt.

Tên Nâu sẳn cầm cái búa tay mài bén chém vào đầu thị Ngưu là vợ của tên Huân một búa bể sọ, thị Ngưu té ngửa dãy tê tê một chút thì hồn du cỏi ngoại.

Tên Huân thấy vợ thác oan, đứt từ đoạn ruột, không kể chết nhảy tới quyết đánh tên hung thủ để rửa hận, nhưng tay không làm sao mà cự lại người cầm búa nên Huân cũng bị Nâu chém mấy búa gần xả chả vai.

Dân làng hay tin đánh mỏ hồi một tri hô inh ỏi. Hương-chức chạy đến bắt hung thủ và chở thi hài người đàn bà bạc phước kia đến Tòa án Long-xuyên còn tên Huân vào nằm nhà thương dưởng bịnh.

Than ôi, đời uế trược, nhơn sanh giết lẫn nhau vì danh vì lợi, chưa kiếp thỏa mảng thì đã đến lúc lâm chung, của hai hưởng, ai ăn còn vong linh chịu cái quả báo, nghiệp chướng nặng nề đời đời kiếp kiếp.

GIAN HÙNG QUÁ

Thiếu tiền phố còn chém chủ phố đứt màn tang

Sớm mai ngày 30 Juillet rồi, ở tại Xóm Lách, trong con đường Champagne, thiên hạ xúm lại coi một vụ đổ máu như vầy:

Tên Nguyễn-văn-Mai, 29 tuổi, bồi cho một ông toà nhà ở đường Mac-Mahon, có cất đặng một căn phố ở đường Champagne.

Tên Đoàn-Cát sớp phơ cho ông chủ sở kho-bạc đến mướn một căn đặng ở, nhưng 2 tháng rồi mà anh ta chưa chịu trả tiền phố.

Ngày ấy Mai đến đòi tiền Cát, hai đàng rầy rà sao đó nên Cát nổi giận xách con dao phay chém vào đầu Mai đứt màn tang máu chảy ra xối xả. Trong nhà Cát có tên Cú ra hiệp lực với Cát vát cây đập Mai té quị

Tri hô lên, linh cảnh sát đến bắt tên Cát và Cú đem về bót và cho chở Mai đến nhà thương bằng bó.

Tin vắn

Gần đây quí cô, quí bà đều nô nức dùng dầu thơm phấn và son hiệu Forvil 5 fleurs, hơn các hiệu khác, vì giá rẻ và đồ tốt hơn.

Người biết trọng vệ sinh đều ưa dùng savon rửa mặt và đánh răng hiệu Docteur Pierre.

Hiệu Forvil 5 fleurs, là hiệu dầu thơm đang thạnh hành hơn hết, người có mùi 5 fleurs là người đúng « mode ».

Chải tóc với brillantine 5 fleurs Forvil đầu láng mướt mà lại phưởng phất mùi 5 fleurs, là mùi người ta đang trọng nhứt.

Quí cô quí bà sợ rụng tóc, nên dùng Pétrole 5 fleurs Forvil, dầu ấy vừa làm cho tóc dịu, mướt, vừa làm cho nó ra dài.

Quí cô nào tóc dài, da trắng biểu hiệu của sắc đẹp thiên-nhiên, đều nhờ dùng dầu xức tóc Forvil, phấn và crème 5 fleurs.

MỸ NHƠN VIỆN

Madeleine

Nước hoa phấn sáp thượng hảo hạng

46, đại lộ Bonard, Saigon

SỬA SẮC ĐẸP
ĐÁNH THỚ THỊT
SĂN SÓC BÀN TAY, BÀN CHƠN
TẮM BẰNG CHẤT PARAFFINE
Rước về nhà cũng được

Có bằng cấp của Mỹ-Nhơn-Viện KLYTIA
62, Place Vendome, Paris

Thưa quí bà quí cô,

Tôi lấy làm hân hạnh trình quí bà quí cô biết rằng tôi mới mở một Mỹ-Nhơn Viện, tại 46, phố Bonard.

Được chỗ thị-tứ nhà cửa lại trang hoàng rất lịch sự, chắc quí bà quí cô sẽ vừa lòng.

Bổn thân tôi đứng sửa sắc đẹp còn việc săn sóc tay chơn thì đã có người giúp việc thạo dưới quyền trông nom của tôi.

Có chổ sắp đặt riêng để làm cho ốm bớt bằng cách đánh thớ thịt và tắm chất paraffine.

Xin quí bà quí cô chiếu cố, đến viếng Mỹ-Nhơn-Viện thì tôi rất hoan nghinh.

Nay kinh
MADELEINE BÙI

ĐẠI-LÝ ĐỘC QUYỀN
Compagnie Optorg — ROBIN

Jeudi 1er-8-35 ×× TIỂU-THUYẾT số 74

江湖劍俠
Giang hồ kiếm hiệp

火燒紅蓮寺

Hỏa thiêu Hồng-liên tự

Nguyễn-Chánh-Sắt: dịch thuật

Hồi thứ tám

Lục-phụng - Dương quyết lòng tuyệt công-phấn,
Thường-đức-Khánh giải bạc báo tư-ân.

(Tiếp theo)

« Thường-đức-Khánh vừa muốn ngồi dậy theo đưa, chẳng dè dòm ra ngoài lều thì không còn thấy tâm dạng gì nữa, mà cũng không hề nghe động tiếng chơn, trong lòng khen ngợi và kính phục chẳng cùng, bèn nói lầm-bầm một minh rằng: « Cái võ-nghệ của các bực tiền bối thiệt là cao cường quá, rất khó mà bì cho kịp được.«

Nghĩ vậy rồi cứ việc nằm xuống mà ngủ, trong minh đương lúc mỏi mệt lại nhờ nơi chổ vít thương đã bớt đau rồi, nên hễ nằm xuống thì tự nhiên chẳng đã ngủ vùi.

Lúc chẳng còn đương ngủ mê mang, bỗng nghe ở trên bải cát có tiếng chơn nhiều người lao-xao. Thường-đức-Khánh giựt minh thức dậy, mở mắt trông ra, thì đã thấy ông già đánh cá vừa đương chung vào lều; song chưa biết có lấy được cái sổ bạc ấy lại hay không.

Hồi thứ chín

Mất bạc thuế, nhơn họa được thinh-danh,
Rề quân cướp, lánh thân nhờ La-Hán

Thường-đức-Khánh trông thấy ông già ấy ở ngoài bước vào, liền lồm cồm ngồi dậy mà trong lòng vẫn còn e lấy lại không được cái sổ bạc ấy; song chưa dám mở miệng hỏi thăm, chỉ giương có cặp con mắt thất vọng ra mà nhìn ông già đánh cá.

Ông già ấy lại tủm tỉm cười rằng: « Phen nầy cháu tuy lở việc, mà cố đều đáng mừng là cháu đã được nổi danh. Tên Bành-Tứ-Kiều-Kê kia đã bị cháu chém lát hết một cánh tay; mà hắn là một tên đại bợm tiền-phuông có danh nhứt ở miệt Tương bà nầy, đã chẳng biết bao nhiêu bực lão-giang-hồ, nếu chẳng biết để phòng, thì đều phải chết về có một tay hắn. Mà thuở nay hắn lại có cái tánh hay nói lớn lối lắm thật hắn coi dưới mắt không người, cho nên trong bọn khách giang-hồ họ mới đặt cho hắn một cái xước-hiệu là Bành-Tứ Kiến Kê. Thế mà phen nầy, hắn lại kính phục cháu lắm, hắn nói vì một lưởi dao ấy mà hắn phải tình nguyện nạp trọn sổ bạc để trả lại cho cháu. Thế thì cháu mới ra đời lần đầu, mà đó là một cái điểm tốt của cháu vậy.

Thường-đức Khánh nghe nói mừng rở hoảng cùng liền đứng dậy hỏi rằng: «Nói vậy 80 vạn bạc, hắn đả trả lại đủ hết rồi sao? Tuy hắn nói như vậy, song nếu chẳng có nhờ hắn vị tình lảo thúc thì có đâu mà được dễ dàng như vậy. Duy còn 80 tên quân-sĩ theo tôi, không biết có còn sống được mấy người?

Ông già đánh cá liền lấy tay chỉ ra ngoài, lều mà nói rằng «Cháu hảy ra đó tự đếm lấy thì biết.

Thường-đức-Khánh bước ra khỏi lều lúc ấy trời đả sáng rồi, gió thổi lào xào, sương bay mù mịt, nhìn kỷ ở bờ sông thấy mấy chục quân sĩ đứng đó có hàng, lại có cả cái rương bạc của minh, bèn nghĩ thầm rằng: « Hèn chi mà lúc ta còn ngủ nghe có tiếng chơn của bọn quân-sĩ nầy và những người khiêng cái rương bạc về đây mà!»

Thường-đức-Khánh nghĩ như vậy rồi liền bước đến hỏi tên quân-sĩ đứng trước hết rằng: « Các ngươi về đây có đủ hết cả chăng? Đêm hôm qua, sau khi chiếc thuyền đả chìm xuống rồi, cái tình-linh nó ra làm sao? ngươi hảy thuật lại cho ta nghe coi thể nào? »

(Còn nữa).

THUỐC ĐẬM

Mùi thơm

Vị dịu

đó là mấy tánh chất tốt của thuốc điếu hiệu

BASTOS

6 su một gói

TỪ NGÀY 1er MAI 1935

Docteur **NGUYỄN-VĂN-NHẢ**

Mở phòng khám bịnh tại

172 đường d'ESPAGNE

(Sau Chợ Bến-Thành, trên lầu)

SAIGON

CUỘC THI VẼ HÌNH

AFFICHE

Hãng savon Việt-Nam mở cuộc thi vẽ hình một người đàn bà Việt-Nam đứng mời mua savon Việt-Nam (dưng savon hoặc chỉ miếng savon). Một người đàn bà giống hơi hình mỹ-nữ trong miếng savon Việt-Nam, vẽ ba màu.

Giải thưởng hạng nhứt: 50$00
— nhì: 20.00
— ba: 10 00

Hình chơn dung cho đẹp, cách đứng cho diệu dàng, y-phục cho đàng hoàn.

Cuộc thi nầy kể từ ngày 1er Juin thâu đến 15 Août 1935 thì dứt.

Hình vẽ gởi thẳng cho hãng:
Savon VIỆT-NAM ở Cholon.

Docteur **LÊ-VĂN-QUYỀN**

Diplômé de Médecine Coloniale

88, RUE COLONEL GRIMAUD

(Sau gare xe điển Cuniac Saigon-Cholon)

TRỊ ĐỦ CÁC CHỨNG BỊNH

Chuyên trị bịnh ngoài da và trong máu, bịnh phong tình, huê liễu, hay là những bịnh khác gốc bởi bịnh ấy sanh ra. Có phòng riêng để chữa bịnh cho đờn-bà, lại có trị bịnh trong miệng và răng.

Giờ khán bịnh.. { Sớm mai từ 7 giờ đến 9 giờ / Chiều từ 4 giờ đến 7 giờ

Ngày Chúa-nhựt và ngày lễ, không làm việc buổi chiều

EDEN-CINÉMA

Thứ tư 31 Juillet tới thứ ba 6 Aout

Si j'étais le patron

Có Max Dearly
Fernand Gravey
Phim vui cười hết chỗ nói

CASINO DE SAIGON

Thứ sáu 26 Juillet tới thứ năm 1er Aout

PRIMEROSE

Có Madeleine RENAUD
Quí vị hãy lại coi một tấn bi-kịch về ái-tình...

CASINO DE DAKAO

Thứ hai 25 tới tư 31 Juillet

La piste des Géants

Trận giặc da trắng đánh với mọi da đen
Chớ bỏ qua!

LỞ NGỨA

SÂU CHÂN

Hắc lào, ngứa ngáy bỏng dạ
và tất cả các bệnh ngoài da muốn chữa khỏi tức khắc thì nên bôi

POMMADE

FLORENTINE

Hãy thử ngay, sẽ thấy công hiệu phi-thường

Có hàng vạn người viết thơ mình tạ !!!...

G. ROCHER
PARIS

Sự khóc hại trên trận mạc

Trận giặt Âu-châu 1914-1918 đã hy-sanh bao nhiêu nhơn-mạng, xài phí bao nhiêu tiền bạc

Tờ báo của hội Quốc-liên đăng mấy số to tác sau nầy để chỉ rõ cuộc Âu châu đại-chiến rồi tàn hại biết bao nhiêu :

Trong số mấy người bị tật nguyền có :

20 người bị cưa 3 chơn tay.
96 id. 2 tay
1289 id. 2 chơn
191 id. 1 tay.
121 người bị cưa 1 tay và 1 chơn
121 người bị cưa 1 chơn hay là tay và mù quáng.
3228 người mù.
100 người không thể đi đứng đặng.

Số binh sĩ chết của mấy nước :

Đức : 13.250.000 binh chết hết 1.939.000.

: Ý 4.272.000 binh chết hết 750.000.

Anh : 9.170.000 binh chết hết 689.000.

Bỉ : 390.000 binh chết hết 48.800.

Còn số tiền chi phí binh bị của các nước tính trên 10.000 ức quan.

Bị ô-tô cán chết hay là người ấy cố ý tự-tử

Haidương.— Mới đây trên con đường Ninh giang Haidương mới xảy ra một nạn ô-tô ghê gớm : Người bị nạn chết ngay không kêu được một tiếng.

Nguyên do chiếc ô tô xanh kiểu Berliet số T.2723 của hãng Nguyễn Hoàn Chủ chạy đường Ninh - giang Hai dương khởi hành từ Ninh giang hồi hơn 5 giờ sáng, mới chạy được qua 14 cây số thì xảy ra tai nạn. Khi gần đến quán Ngái chừng độ 23 thước thì « sốp phơ » đã phải bóp còi báo hiệu vì tròng thấy một người đàn-ông đứng bên lề đường ngảnh nhìn về phía đường trước mặt. Xe chạy tới nơi chỉ còn cách độ 2 thước tây nửa là đến chỗ người ấy Cứ theo lời người « kiểm soát » Căn nói với chúng tôi - thì không hiểu sao người đàn ông kia lại đâm đầu nằm dài ra đường. Thấy vậy « sớp-phơ » Thực vội vàng lái xe tránh sang bên tay trái làm xuýt nửa thì chiếc ô-tô ấy bị nhào xuống ruộng. Tưởng đã tránh được như thế thì không có thể xảy ra tai nạn được, nào ngờ vì đường hẹp mà ô tô thì to nên người đó bị bánh xe sau cán phải đầu chết ngay lập tức.

Nhưng trái lại, người nhà kẻ thiệt mạng lại cho rằng chính người đó bị xe ô-tô chẹt phải, chớ không phải là người ấy định tự-tử. Người bị thiệt mạng này tên là Nguyễn - văn - Bánh, 17 tuổi người làng An-nghiệp, tổng Ngọc lâm phủ, Tứ kỳ.

Được tin báo, ông đốn Ninh-giang Vinson có đến tận nơi làm biên-bản và đã cho phép mai táng người bất-hạnh đó.

Còn sự phải trái rồi sau cuộc điều-tra của nhà chức trách thì mới có thể biết được.

Bị ô-tô cán mà chết hay là cố ý tự tử tôi cũng đánh một cái giấu hỏi về vụ này ?

TIN trong nước

Namkỳ

SAIGON

NUÔI ONG TRONG TAY ÁO

Anh Nguyễn-văn-Thắng, thợ sở Bason nhà ở Phú-Nhuận, ngày kia, duyên đâu theo gió xuân đưa đến, anh gặp gỡ cô tư Châuđốc đem về nhà kết nghĩa vợ chồng.

Tưởng là duyên ba sanh tái hội, đôi oan ương từ đây kết chặt giải đồng tâm, anh Thắng làm lụng mệt nhọt bằng ngày để lấy tiền góp nhóp sắm đồ trang sức, y-phục cho cô tư.

Nhưng mới đây chẳng biết cô tư vì nhớ quê nhà hay là không quen với cảnh gia-đình ràng buộc mà cô đành đoạn tuyệt nghĩa tào khang, cô gói áo quần vòng vàng thừa lúc chồng đi làm, trốn mất biệt.

Chừng anh Thắng về thì nhà vắn hoe anh hay tức mình buồn tủi ứa nước mắt.

∴

CHOLON

TAI NẠN XE HƠI

Chiều hôm qua, chiếc xe đò của bà Quách-thị-Dạn, nhà ở đường Cây-mai Cholon, số C. D. 581, chạy gần tới Long-Phú thì xe bị lạc tay bánh nhào tuốc xuống lộ.

Hành khách ngồi trên xe ấy đều bị thương tích, nhưng may không có ai thiệt mạng hết.

Nhà chức trách hay tin có đến nơi làm biên bản.

∴

Hồi 10 giờ ngày hôm qua, tên Nguyễn-văn-Lễ, 19 tuổi, làm bồi cho một ông quan võ, nhà ở đường Cây-mai, đạp xe máy ra nhà hàng mua xúp cho chủ, thình lình bị một chiếc xe hơi lô-ca-xông chạy tới mau quá đụng anh ta té nhào nằm bất tỉnh.

Nhà chức trách còn làm ăng-kết chưa biết ai lỗi ai phải.

∴

Đêm 30 juillet, tên Trần-văn-Trung 40 tuổi, làm cu li cho một chàng kia ở Bình đông, lúc vát một bao lúa đi ngang qua đường đem để xuống chài, thình lình bị một chiếc xe hơi chạy tới đụng văng xuống đất.

Anh Truông chết giất mình mầy rách da đứt thịt, bị trọng thương, người ta xúm lại đỡ lên xe chở vào nhà thương để quan thầy cứu cấp.

CANTHƠ

NGƯỜI NGAY MẮC NẠN

Ông Hợi ở làng An-phú-tân (Cáukè). Xưa nay hễ thấy ai nghèo khổ, lưu lạc thì ông ta chạnh lòng thương xót đem về nhà nuôi dưỡng Cách mấy tháng nay, có tên T... là người ở xứ lạ vì nghèo khổ bịnh hoạn nên lưu lạc đến xóm nầy. Ông Hội xúc lòng bác ái đem về chăm nom thang thuốc. Mới rồi đây chẳng may tên T... phải bỏ mình tại nhà ông Hợi. Ô ! Hay người ngay mắc nạn chăng ! Phóng viên của bổn báo liền đến điều tra. Thật ông Hợi là người giàu lòng bác ái. Tên T... là người nghèo khổ tật bịnh lại không giấy thuế-thân, đến khi chết, ông Hợi có đến trình với chánh lục bộ Nên. Ông ta làm sao không biết, mà đã ba ngày rày thây ma sinh thủi, mà chưa được phép cho chôn.

Cả thảy người trong làng đều cho tên T... là vì bịnh đau mà chết.

∴

ĐÍNH CHÁNH LẠI BÀI DÂN ĐÁNH LÀNG

Báo L. T. T. V. có bài của Ngô-Đông ra nói ngày 22 Juin cai thôn Phụng, bị con của ông Chần đánh và xé giấy tờ của nhà nước chắc độc giả vẫn còn nhớ. Đến nay nội vụ nầy đã đem đến quận Cáirăng xét xử. Chủ-quận ngài hỏi nhiều cái mẹo làm cho cai thôn Phụng khó trả lời, lời mưu gian. chối dài trước mặt quan chủ quận rằng : có cái sơ với ông Chần thôi, còn giấy tờ ông Chần không có xé, làng làm sao tôi không biết.

Vậy xin quan chủ quận hỏi nếu giấy tờ tên cai thôn Phụng không xé thì ai xé ?

∴

BẮT THUỐC LẬU

Mới rồi ông cò ở Cầnthơ, xuống mái-giầm tuần biển, khi đi đến nhà thị Phòng thì bắt được trong nhà thị Phòng 160 kilos thuốc, thị Phòng khai rằng trồng để ăn, cò bắt đem vô quận Phụng Hiệp bảo phạt 15o p. thị Phòng không chịu cò chở tuốc về Cầnthơ. Thị Phòng làm đơn kêu nài rằng thuốc ấy chính của mình trồng dặng ăn, tòa phái người xuống xét thì quả của thị P... trồng. Tòa tha 1 lần thứ nhứt, không biết rồi đây 16o kilos thuốc nhà nước có trả lại cho thị P... chăng ?

Ước ao sao nhà nước nên lấy cái đạt độ, mở lượng khoan hồng trả lại cho thị Phòng.

Nguyễn-hữu-Thuần.
Hậu-thạnh-hưng.
Cùlaomây Cầnthơ.

Bắckỳ

MỘT CHIẾC THUYỀN CHỞ MUỐI CHO HIỆU QUẢNG-HƯNG-LONG BỊ ĐẮM

Hà-nam. — Dạo nầy nước sông Hồng-hà lên to, lại thường sóng gió bất thần, thuyền dọc, đò ngang thường hay bị nạn. Chiều hôm vừa rồi tại bến Yên-mỹ có 3 chiếc thuyền chở muối vừa cập bến bị đắm mất.

Khúc sông nầy rộng non cây số, trước mặt là tỉnh-lỵ Hưng-yên, sau lưng là làng Yên-mỹ, sóng cuộn nước chảy như lao. Cách bờ sông chừng 20 thước tây, thấy còn nhô trên mặt một ngọn cột buồm cao độ 1 thước.

Chủ thuyền vẻ mặt buồn rầu, kêu trời cao đất dài có thấu chăng tình. Bao công xây đắp cho cái cơ nghiệp phút chốc lâm nạn gió bão mà cơ nghiệp đã phó mặt dòng nước chảy.

Nguyễn Trần-quang-Duyên chủ thuyền, 23 tuổi, người làng Đồng-lũng, huyện Phong doanh tỉnh Nam-định cùng 2 bạn đồng nghiệp chở muối thuê cho hiệu Quảng-hưng-Long Hanoi đi từ làng Tứ-chính đến đây. Thuyền nầy dài 12 thước 80, rộng 2 thước chở được 20 tấn muối.

Đến 4 giờ chiều thuyền toan cập bến Yên-mỹ bỗng đâu trời kéo mây đen gòm, gió tấp đánh túi bụi. Lo cho cái sản nghiệp bập bồng gởi trên mặt nước, chủ thuyền thúc bọn cầm sào cố công cùng sức ép thuyền được cách bờ sông ba thước tây. Đang tưởng ẩn náu được vững lòng chắc dạ, có ngờ đâu thuyền vừa bỏ neo đứng, liền bị sóng nghịch bồng lên rập xuống cao thấp hơn thước rưỡi tây. Đang lao đao con thuyền nhảy nhót, thì đánh phịch dây neo đứt, thuyền quay ngang, 6 người chân sào trăn lực không sao lấy lại được. Biết thế nguy, chủ thuyền với chân sào nhảy sang thuyền bạn thoát thân.

Tiếc của đồ mớ hỏi nước mắt chắt chứa ở trong thuyền, dầu nước đã vào hầu đầy thuyền, vợ chủ thuyền còn quanh quẩn lấy được 60 đồng bạc giấy gói đút vào ống nứa.

May chỉ hại của chớ không mất một mạng nào!

Sau khi nạn xảy ra chủ thuyền sai người đầy tớ sang tỉnh báo tin cho hiệu Quảng-hưng Long và ông đốn Tứ-chính rõ đầu đuôi. Thiệt hại vụ nầy tới ngót nghìn đồng.

RƯỢU BẠT-HÀ GET
PIPPERMINT GET
rượu nầy uống đã mát mẻ và mất khan tiếng.

A VENDRE

Ford Mod. 1933

Spider Aérodynamique
état de neuf
avec tous ses accessoires
S'adresser : 42, Rue de Massiges, Saigon.

MUỐN BÁN

Một cái nhà nền đút một miếng đất ở tại Thiềng-Đức (Vinhlong)
Xin hỏi tại nhà báo

Chụp hình khéo
Giá rẻ
hơn các nơi

PHOTO TRƯƠNG-VINH

238-240
rue Paul Blanchy
SAIGON
ở trước nhà thờ Tân-định

Bắc kỳ

...C THUYỀN CHỞ
...IỆU QUẢNG-HƯNG-
...G BỊ ĐẮM

...Dạo nầy nước
...-hà lên to, lại
...g gió bất thần,
...đỏ ngang thường
...Chiều hôm vừa
...ên mỹ có 3 chiếc
...muối vừa cập
...mặt.

...g nầy rộng non
...c mặt là tỉnh-ly
...sau lưng là làng
...g cuộn nước chảy
...ch bờ sông chừng
...y, thấy cọn nhỏ
...ột ngọn cột buồm
...rớc.

...ến về mặt buồn
...ời cao đất dài
...ng tỉnh. Bao công
...o cái cơ nghiệp
...àm nạn gió bão
...iệp đã phó mặt
...chảy.

...ăn-quang-Duyên
...23 tuổi, người
...ng huyện Phong
...Nam-định cùng 2
...ghiệp chở muối
...ệu Quảng-hưng-
...đi từ làng Từ-
...đây. Thuyền nầy
...rớc 80, rộng 2
...ược 20 tấn muối,
...ở chiều thuyền
...n Yên-mỹ bỗng
...o mây đen gòm,
...túi bụi. Lo cho
...iệp bập bồng gởi
...rớc, chủ thuyền
...àm sào cố công
...p thuyền được
...g ba thước tây.
...g ăn náu được
...hác dạ, có ngờ
...vừa bỏ neo đứng,
...nghịch bồng lên
...cao thấp hơn
...tây. Đang lao đao
...nhảy nhót, thì
...dây neo đứt,
...ngang, 6 người
...n lực không sao
... Biết thế nguy,
...với chân sào
...huyền bạn thoát

...ồ mồ hôi nước
...ảo trong thuyền,
...đã vào hầu đầy
...chủ thuyền còn
...n lấy, được 60
...ấy gót đút vào

...i của chở không
...ng nào!

...nạn xảy ra chủ
...gười đày tớ sang
...cho hiệu Quảng-
...và ông đồn Từ-
...u đuối. Thiệt hại
...gót nghìn đồng.

...INH
...-240
...Blanchy
...GON
...Tân-định

HỘI VẠN QUỐC TIẾT KIỆM

Hội nặc danh Pháp chuyên lập tư bổn dưới quyền kiểm soát
của Quan Toàn-Quyền Đông-Pháp về hành vi của Hội trong Đông-Pháp

Vốn đã đóng tất cả : 1.000.000 lượng bạc và 8 000.000 quan tiền Pháp

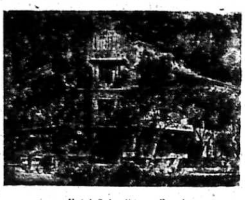
Hội Quán : *7 Avenue Edouard VII* — SHANGHAI
Quản-Lý về Đông-Pháp : *26, Rue Chaigneau* — SAIGON

VÉ T. 2

Vốn $1.000.—
mỗi tháng góp $8.—
trong 10 năm là lâu

Vốn sẽ hồi lại sau 12 năm hay là trúng cuộc xổ số mỗi tháng.

Phần trúng số
1 hạng bộ trong 1678 hạng bộ.



Hotel Splendide — Hanoi
Tư sản của Hội Vạn Quốc Tiết Kiệm

VÉ T. 5

Vốn $5 000.—
mỗi tháng góp $5.—
trong 15 năm là lâu

Vé nay được dự 3 cuộc xổ số mỗi tháng :
a) 1 số hồi lại $5000.—
b) 1 số hồi lại $1000.—
c) 1 vé miễn góp $1000.— đổi cho vé trúng ra

Phần số trúng
a) 1 phần trong 30.000
b và c) 1 phần trong 3000

SỐ DỰ TRỮ cần dùng để lập tư bổn có thể hồi vốn mục đích các vé xuất ra trong cõi Đông-Pháp	$1.126.548,70 (ngày 31-12-33)
SỐ BẠC của Hội ở Đông-Pháp để bảo kiết số dự trữ trên đây........ Số nầy gồm trọn là bạc cho vay có thế bất động sản có huê lợi, tọa lạc trong Đông-Pháp — Nhà, Phố — vân vân...	$1.146.687,19
LẠI NỮA HỘI VẠN QUỐC TIẾT-KIỆM còn có đất nhà ở Đông Pháp, cả thảy trị giá ước chừng........	$ 400.000,—

Đó là một số bảo kiết phụ thêm cho người chủ vé

VÉ CỦA HỘI VẠN QUỐC TIẾT KIỆM PHÁT HÀNH RA TRONG XỨ ĐÔNG-PHÁP thì có vốn bảo kiết ở trong xứ ĐÔNG-PHÁP, nên là một cách tiết kiệm chắc chắn và có lời.

HỘI VẠN QUỐC TIẾT KIỆM

HANOI — 53, Đại-lộ Francis-Garnier
SAIGON — 26, Đường Chaigneau
PNOMPENH — 94, Đường Galliéni

Vấn-đề nước uống

Trong các vấn đề vệ sanh, nước uống là trọng yếu và cần thiết cho sự sống của loài động vật hơn hết.

Loài người vì sự tiêu hóa, mỗi ngày phải mất đến gần một lít rưởi nước, hoặc theo đường tiểu tiện, hoặc theo đường hô hấp (hơi thở và mồ hôi) mà đi. Bởi thế nên ta cần phải đem cũng bấy nhiêu nước vào ngũ tạng lục phủ, để phủ với sự tiêu hóa kia thì mới có thể giữ sự mạnh khỏe lâu bền dặng. Nước ấy ta đem vào thân ta một phần bằng vật thực, (aliments solides) nhưng mà phần ít, còn thì ta phải nhờ nước uống mới bù đắp dặng sự thiếu thốn của châu thân.

Loài cầm thú cũng vậy, mỗi ngày phải cần uống cho nhiều, mà nhứt là ở xứ nóng nực, sự hô hấp tăng thêm (đổ mồ hôi nhiều) tất nhiên nước đem vào mình cũng vì đó mà tăng lên nữa. Ta hằng thấy các loài thú chở chuyên (bêtes de trait) như trâu, bò, ngựa v... v... mỗi khi uống đến cả thùng cả vịm to tướng mới đã.

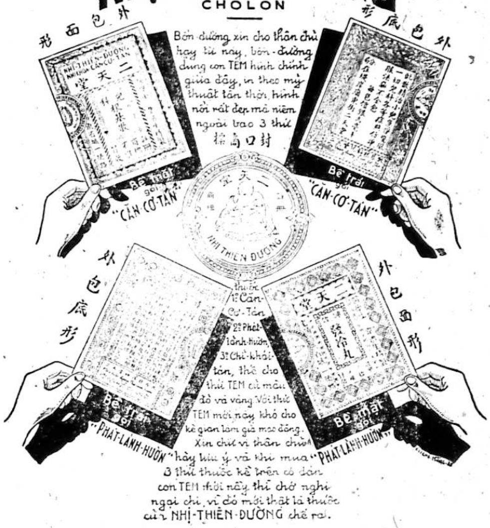
Loài cây cối cũng thế, ở xứ nóng, nước trong châu thân mau bay ra, nên cần tưới cho thường, trừ ra các loài cây có rễ ăn sâu đến mội nước, không cần tưới cũng có thể sống lâu dặng.

Riêng về loài người và loài thú, nước uống phải làm thế nào cho hạp vệ sanh ?

Đây tôi nhắc sơ về lịch sử của vấn đề khảo cứu nước uống.

Đầu tiên, sự nghiên cứu ấy chỉ giao riêng cho các nhà hóa học thí nghiệm để tìm những khoáng chất (matières minérales) có thể làm hại đến sanh mạng con người mà thôi. Nhưng lần lần khoa vi-trùng học tấn lên, người ta mới rõ rằng chẳng những chỉ có khoáng chất là độc mà thôi, chính vì vi trùng sanh sanh sản trong nước uống nên ta phải bị nhiều bịnh hiểm nghèo ghê gớm.

(Còn nữa)
K. H. P. T.



形面包外　形底包外

Bề mặt　Bề trái

HÓA-ĐÀM-CHỈ-KHÁI-TÁN
của NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG chế ra

CLINIQUE MÉDICALE

Góc đường Mayer và Albert 1er, tại DAKAO (Saigon)
Téléphone : n° 255

DOCTEUR **PHAN - TẤN - THIỆT**

Ex-assistant en dermato-syphiligraphie à l'hôpital St-Louis Paris
Ancien médecin attaché aux services de Darsonvalisation créés par le Ministère de l'Hygiène pour la lutte antivénérienne

Có phòng nuôi bịnh giá rẻ và phòng thượng hạng mát mẻ êm tịnh. Có nơi để thử máu, đàm, nước tiểu, nước óc, xét vi-trùng bằng kiến hiển-vi... Có chỗ riêng để rọi điện (radio diagnostic) và để chữa bịnh bằng quang tuyến (darsonvalisation, ondes courtes) Trị các chứng bịnh và chuyên-trị các chứng bịnh đờn-bà, bịnh đau gân đau xương, bịnh huê-liễu kinh-niên.

Giá lúa gạo bắp

Tại Saigon, ngày 31 Juillet 1935

GẠO

Chưa kể tiền thuế, bao lấy luôn — Một tạ 60 ki-lô 700)

Gạo số 1 25% tấm	2.58 tới 2.66
Gạo số 2 40% tấm	2.38 tới 2.43
Gạo số 2 50 tới 55% tấm .	2.33 tới 2.38
Gạo lứt 5% lúa	2.00 tới 2.05
Tấm số 1 và số 2.......	1.85 tới 1.90
Tấm số 3	1.78 tới 1.82
Cám trắng	1.05 tới 1.10
Cám lứt...............	0.75 tới 0.80

LÚA

Chở đến nhà máy Cholon, bao lấy luôn — Mỗi tạ 68 ki-lô)

Lúa xay gạo thượng hạng	1.87 tới 1.93
Lúa xay gạo số 1.......	1.77 tới 1.83
Lúa số 2,40% Nhựt-bổn	1.70 tới 1.75
Lúa số 2,50 tới 55% Java	1.62 tới 1.68
Lúa xấu................	1.53 tới 1.56

BẮP ĐỎ

(*Bán tại Cholon 100 ki-lô* — 2$60 tới 2 65

TIN TÀU TỚI

Ở Pháp lại

Le Cap Padaran le 1er août à 17 h. 30 avec 683 sacs postaux (C.R.)
Le Forbin le 7 août (C.R.)
Le Chenonceaux le 5 août (M.M.)

Ở Bắc và Trung-kỳ về

Le Claude Chappe le 3 août à 15 h.

Ở Trung-hoa và Nhựt-bổn về

Le Sphinx le 2 août au matin (M. M.)
Le Min le 18 août (M.M.)
Le Porthos le 16 août (M.M.)

Ở Singapore về

L'Albert Sarraut le 2 août (S.A.M.I).
Le G. G. Merlin le 8 août (S.A.M.I.) (via Poulo-Condore)

TIN TÀU ĐI

Qua Pháp

Le Dalny le 1er août (C.R.) à 14 h
Le Sphinx le 4 août (M.M.)
Le Porthos le 18 août à 16 h. (M.M.)
Le Min le 21 août (M.M.)

Muốn chữa khỏi bệnh
Sốt-rét-cách-nhật và bệnh
SỐT-RÉT-NGÃ-NƯỚC
nên uống thuốc
QUINOFORME
Thuốc-ống, Thuốc-viên và Thuốc-bánh
Chất hóa học độc-nhất dùng ở trong các thuộc-địa Đại-pháp.
Gửi bán ở các hàng thuốc tây.
Laborat. LACROIX, 37, Rue Pajol, PARIS

Ra Trung Bắc-kỳ

Le Claude Chappe le 6 août (M.M)
Le Cap Padaran le 4 août (C.R).
Le Forbin le 10 août (C.R.)

Qua Tàu và Nhựt-bổn

Le Chenonceaux le 8 août (M.M)

Qua Singapore

Le G. G. Van Vollenhoven le 3 août (S.A.M.I)

TIỂU-THUYẾT — 1er-8-35 　　SỐ : 74

鏡花緣

Cảnh-hoa-duyên

Dịch-giả : *Trần-trọng-Hạp*

HỒI THỨ MƯỜI TÁM

Rừng Đơn-Quế, Sơn-kê sè cánh,
Núi Bích-ngô, Khổng-tước múa đuôi.

(Tiếp theo)

Xa xa trông thấy một chỗ thành trì thiệt lớn, dường như một đảnh núi ở giữa đất bằng, họ Lâm muốn vào chỗ thành thị bán hàng, khiến thủy thủ đậu thuyền lại, họ Lâm nhảy lên bờ bằng bộ, có tên Thủy-thủ gánh hàng theo sau, kế Đường-ngao và Đa-cửu công cũng nhảy lên bờ, để xem phong cảnh xứ nầy cho biết, Đường-Ngao bổn bả đi trước, trông thấy hình dạng Trường-nhơn của họ thất kinh, ông ta hảo hện chạy thối lui kêu Đa cửu-Công mà nói : Cửu Cộng ơi... chết... chết... chết Tiểu-đệ đi rồi, Tiểu-đệ thấy cổ thơ có câu rằng : « Trường-nhơn mình dài chín, mười trượng tiểu-đệ không tin thật như lời, nay thấy Trường-Nhơn xứ nầy, bảy tám trượng bề cao, dường như yêu quỉ hiện hình giữa thinh-không nào khác, một giống người quái lạ như vậy, làm cho Tiểu-đệ trông thấy hoảng hồn, may mà Tiểu-đệ trốn chạy thối lui, Trường-nhơn kia không thấy mặt Tiểu-đệ được nếu họ thấy mặt thì họ khinh khi Tiểu-đệ là đứa trẻ nhỏ, bề nào họ cũng xách tay Tiểu-đệ mà liệng đi xa rồi.

Đa-cửu Công nói : giống người xứ nầy chưa cao lớn cho mấy, lại có giống người cao lớn không chỗ nói nữa mà, lúc Lão-phu du lịch ngoại-Dương, có quen biết mấy ông Lão ở xứ ấy, mấy ông và Lão-phu hội diện, thường đàm đạo về giống người lớn nhứt ở thế-gian, trước hết một ông Lão nói rằng : Lão thấy một thứ dân ở Hải-ngoại, mình dài hai mươi trượng, lưng rộng ba trượng có dư, họ lấy rượu làm cơm, mỗi người uống hết năm chục lít rượu thường bữa, ban đầu lão lấy làm lạ, không biết danh hiệu dân tộc ấy là gì, sau Lão xem đến Cổ thơ, mới biết dân tộc ấy ở nước « Vô lộ » lại có một ông Lão nói tiếp rằng : Lão thấy một thứ dân ở phía bắc nước Đinh-linh, thân thể họ lại cao lớn hơn nước Vô lộ thập bội, bề cao của họ giống như đảnh núi, bề ngang của họ lấp được đường sông, thân thể cao lớn của thứ dân kia, không biết mấy trượng mà kể, lại có một ông Lão thứ ba nói rằng : Lão nầy hơn một trăm tuổi, không phải Lão nói láo làm chi, Lão có thấy một người cao lớn nhứt trong đời, giống người ở nước Vô-lộ và nước Đinh-linh không sánh kịp, người kia đầu đội trời chơn đạp đất, bề dài đến mười chín vạn ba ngàn năm trăm dặm có dư, một cái áo dài của người kia, thâu hết vải lụa của thế gian mới đủ, còn may áo cũng không phải dễ, phải mướn hết bọn thợ may ở trong thế-gian, sự may áo thiệt lắm công phu, ba bổn năm mới may rồi một cái áo, lấy cớ ấy mà nói, thì biết người kia cao lớn không hạn lượng rồi, hai ông Lão kia cật vấn ông Lão thứ ba rằng : theo như lời ông đã nói, bề dài của người kia, đến mười chín vạn ba ngàn năm trăm dặm có dư.

Xin lỗi ông...., làm sao ông biết bề dài của người kia chừng đó, ý già ông nói ức đạc sao chớ ? Ông Lão thứ ba đáp lại rằng : cổ-nhơn có nói : « từ trên trời cho đến dưới đất, kể số dặm mười chín vạn ba ngàn năm trăm dặm có dư » người cao lớn kia chơn đạp đất đầu đội trời, biết là bề dài của người kia cũng như số dặm từ trời đến đất vậy, Lão nầy nói có điển tích, chẳng nói ức đạc bao giờ, theo như lời ba ông Lão đã nói trên kia, thời nước Trường - nhơn nầy chẳng lấy chi làm quái lạ, Đường-Ngao và Đa cửu-Công chuyện trò dây lát, bèn lui gót xuống thuyền, nhơn dịp họ Lâm đi bán hàng đã về, có mua giùm cho Đường-Ngao vài cái bồn hoa thiệt tốt, Đường-Ngao biết họ Lâm bán hàng được giá, cứ để lời chúc mừng.

(Còn nữa)

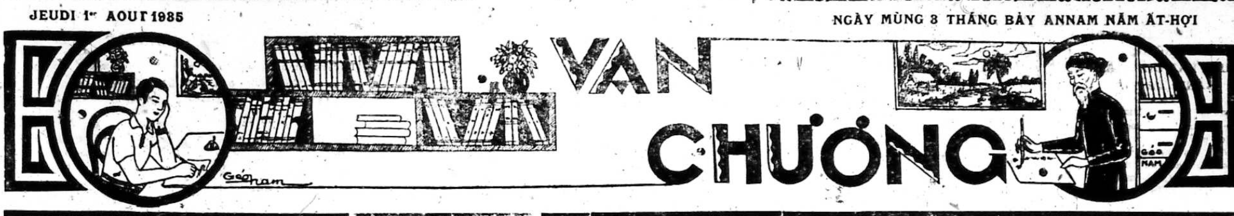
MUỐN BÁN

Một sở đất tọa lạc tại Saigon góc đường Thévenet và Flandin đạt thành 5384 thước vuông. Giá rẻ. Ai muốn mua xin mời đến quán-báo thương nghị.

IMPRIMERIE DU LỤC-TỈNH TÂN-VĂN
Directeur-Propriétaire : NGUYỄN-VĂN-THIỆT.
57, Rue Lucien Mossard — SAIGON

TIRAGE 3.500 EXEMPLAIRES
Le Gérant : LÂM-VĂN-NGỌ.

Tirage ...... Exemplaires
Saigon Le 15 Août 1936



HỒN THƠ

Nhơn dịp lễ «Khánh-điền cọng-hòa dân-quốc» hôm 14 Juillet 1935 vừa rồi, quan chủ-quận Chợ-mới là ông Lê-minh-Cảnh, hiệp với quan thầy thuốc là ông Nguyễn-dinh-Chuẩn, có tổ chức một cuộc «đấu thi-văn» tại quận, để cho các nhà thi-sĩ trong quận đua tài với nhau mà chơi cho giải trí; có lập ban Trị sự, để kiểm duợt các bài thi của chư thi-sĩ, Ấy cũng là một cái ý-kiến tốt của hai ngài mà chúng tôi cũng sẵn lòng hoan nghinh lắm vậy.

Trong ngày lễ ấy, ngoài cuộc đấu thi-văn, cũng các trò chơi, như, múa lân, chưng cộ đèn v.v... lại còn cuộc bố thí gạo thóc và vải bô cho dân nghèo là khác.

Cuộc thi ấy ban Trị-sự có ra 14 đề thi, và mỗi đề đều có hạn vận sẵn như dưới đây:

ĐỀ

Danh lợi bất như nhàn
Lồng chim bạch yến
Lễ chánh-chung
Chơi thuyền nơi sông Ông chưởng
Xem múa lân
Xem thủy lục
Phong-cảnh Chợmới
Ngư
Tiều
Canh
Mục
Cây quạt mùa hè
Trăng thu
Ngư, tiều, canh, mục

VẬN

Thèm nem em đem thêm
Chim im liễm tìm nghiêm
Thần dân cần măng lần
Sông rồng trong lồng ông
Lòng trông mông đông phong
Bè tre đè ghe te
Tiên hiền biên nên thiên
Chơi vơi nơi trời khơi
Ngày nay vẫy mày thay
Bừa thưa vừa mưa trưa
Chàng an nhàn đàng quan
Nêu nhiều đều tiêu diêu
Lăng xăng bằng trăng chăng
(vận nầy được đảo trang)
Voi, mòi, còi roi thoi.

Nay chúng tôi mới tiếp được những thi của các nhà thi-sĩ mà ban Trị-sự mới gởi đến; vậy từ đây chúng tôi sẽ lần lược đăng hết vô tờ Phụ trương trong mỗi tuần, còn về việc của ai hay ai dở thì chúng tôi xin miễn phê. Trừ ra có những bài nào mà không được vui thì chúng tôi xin miễn đăng.

ĐỀ; DANH LỢI BẤT NHƯ NHÀN
VẬN: THÈM NEM EM ĐEM THÊM

Danh lợi nào đâu tớ có thèm.
Sao bằng hớ rượu với chùm nem.
Công danh phó mặc ai lòn cúi,
Phú quí nhường cho bọn trẻ em.
Cất bút vịnh đề thơ vụt đến.
Rung đùi ngâm luận rượu đà đem,
Vui-thay mùi phú, câu thi cũ.
Rảnh lúc thi, cầm, rượu uống thêm.
Hồng-Duy (Chợ-thủ)

∴

Danh cũng chẳng ham lợi chẳng thèm
An nhàn vui thú chả cùng nem
Thạch-Sùng để tiếng nhơ cho ảnh
Khuông-Dần rơi danh, hổ với em,
Khanh tướng không màng, không muốn đến,
Giàu sang chẳng chuộng, chẳng cần đem,
Cờ trưa rượu xế vui say mãi,
Mặc sức ai ham, mặc kiếm thêm.
Hiệp-Sơn (Chợmới)

∴

Đành chung món ấy vẫn không thèm
Ngày tháng tiêu diêu tiệc rượu nem,
Mặt ngảnh ra hiên xem cúc huệ,
Thi ngâm trong trướng họp anh em,
Buộc thân, xiêm áo thôi đừng tặng,
Rối trí, bạc vàng cũng chớ đem,
Mai hạc người xưa vui ở ẩn
Sổ «nhàn» mừng được có tên thêm.
Việt-châu-Tử (Tân-thạnh)

∴

Đành chung của tạm chả nên thèm
Bóng mát phải thời rượu với nem,
Khoẻ chi buổi nầy xạy đạo đức.
Vui lòng thong thả đờ anh em,
Nghiền tai cuộc thế không lòng tưởng,
Chớp mắt mùi đời chẳng dạ đem,
Núi nọ sông kia tình ngoạn thưởng
Lợi danh dầu có mựa màng thêm.
Cựu Hương trưởng Viễn (Mỹ-chánh)

∴

Thấy lợi danh mà chẳng muốn thèm
chỉ bằng thong thả rượu cùng nem
Ngồi cao sẵng có màng trong sạch.
Nhà lớn xem vui với chị em.
Xe ngựa chật đường sanh có mệt.
Sang giàu đầy cửa chết không đem.
Tưởng-câu vô sự thần tiên khách.
Chẳng nhuốm hồng trần gấm thiệt thêm.
Phạm-sĩ-Tuyển (Tân-đức)

∴

Ngán mùi tục lụy có chi thèm.
Cái miếng phong lưu miếng chả nem
Cười với bóng trăng vui dạ tớ
Giỡn cùng ngọn gió mát thân em,
Sợi giây cương toả hay ràng buộc
Cái thú yên hà khó đổi đem,
Gia- ác từ khi ra tướng-tướng,
So hồi cao ngọa có chi thêm.
Trần-văn-Huê (Tân-đức)

∴

Thấy ai danh lợi tớ không thèm.
Miễn có hằng ngày rượu với men,
Sớm dạo nơi Tần tìm lạc thú
Chiều chơi ở Sở chọn anh em.
Non xanh nước biếc trời dành sẵng.
Cảnh đẹp hoa tươi mựa phải đem.
Ai đời với ta, ta chẳng đoi.
Đeo mang danh lợi chắc phiền thêm.
Hồ-văn-Đinh. Instituteur à Tânđức

∴

Danh lợi, lợi danh tớ chả thèm.
Sao bằng sớm rượu lại chiều nem,
Rung đùi bạn với trăng hiền thánh.
Dọc sách dạy cùng lủ trẻ em.
Mặt nội thong dong cam dạ đói,
Gà lồng lúng túng há thân đem,
Chi hơn ngâm thưởng, ăn rồi ngủ,
Danh lợi mà chi, có buộc thêm.
Ông-giang. Quân-Bích,

Bầu trời trăng gió thú vui thêm.
Tục lụy màng chi miếng chả nem.
Deo đẳng dành chung duyên mặc khách.
Đâu hơn cầm hạc bạn cùng em.
Oai lừng rảng tướng, hay phiền lụy.
Nhàn trót là tiên, há đổi đem.
Giúp Bái kia ai trang tuấn kiệt,
Xích tòng (1) rồi cuộc có chi thêm.
Trần-quốc-Thoại (Tânđức)

∴

Bán lợi mua danh mặc kẻ thèm,
Riêng ta nhấp rượu với nhai nem,
Chúc bầu phong nguyệt nhuần non nước,
Khối óc yên hà gội cháu em,
Đã chắc non sông là mấy tuổi,
Dám mong tài trước, giấc thu đem?
Thôi thôi ta chỉ an thân nhé!!!!
Ngoài chữ nhàn du quyết chẳng thêm.
Phạm-kế-thế (Chợ mới)

∴

Lợi danh phú quí há mơ thèm.
Thong thả vui bầu rượu với nem,
Hứng ý cầm kỳ sơ ít chén
Nguội lòng thi họa mấy anh em,
Sang giàu dưới thế tai nào ngóng,
Tước lộc trên đời mắt chẳng đem,
Ngày tháng thảnh thơi trong tám cõi,
Xem cơ tạo-hóa học đòi thêm.
Phan-tịnh-Quang (Chợ mới)

∴

Danh lợi màng chi cái miếng thèm.
Cúc lòng nhàn hạ rượu cùng nem,
Hoạn đồ cương-tỏa chen chân khách.
Ẩn dật yên-hà gợi bước em.
Hai phía tiên, phàm đâu thế chọn,
Cái thân vàng ngọc mặc tình đem,
Sơn-hưng từ chức tìm Yên-Đỗ.
Kia cụ Tam-nguyên ít kẻ thêm.
Trần-minh-Châu (Tân-đức)

∴

Danh lợi mà chi mỗ chả thèm.
Thích tình sớm cúc lại chiều nem.
Trăng trong gió mát cùng non nước
Tuổi vận bầu mang có cháu em,
Nước chảy non cao tuy có gặp.
Thi thần rượu thánh vẫn chưa đem.
Bốn mùa thong thả dầu vui hứng.
Dầu bể mặt tình chẳng bớt thêm.
Tùng-vân (Ông-chưởng)

∴

Nẻo lợi đường danh đã chán thèm
An nhàn trưa bữa mắm hơn nem
Dua chen đã mệt non già tính
Thong thả thà như trẻ bé em.
Vườn ruộng Đào-Tiềm ta sẵng thú
Đành chung Qui-thị kẻ dầu đem.
Ngựa xe vẫn về nằm êm giấc.
Danh lợi sao bằng nghỉ lại thêm...
Nhơn-Hoà-Thị (Ông-giang)

∴

Ngồi cao ruộng cả hiếm người thèm
Đây muốn thanh nhàn rượu với nem,
Sớm tịnh thuế xâu tròn phận tớ.
Nào lo hình chánh gắt thân em.
Rá vào trong sạch lòng không lụy
Lòn cúi sang giàu đã chán đem.
Chén cúc đầy vơi vui trí nảo,
Nhìn xem danh lợi có chi thêm.
Hồ-bửu-Ngoạn (Giao-tập Mỹ-chánh)

∴

Danh chẳng màng chi lợi chẳng thèm
Thèm câu thi phú ấy là nem,
Non nhơn nước trí vẫn trang bạn
Kinh thánh truyện hiền nhắc trẻ em
Dưới nguyệt hỉ hả trà rượu rót
Trong hớ hơn hở sách đèn đem
Danh danh lợi lợi chi bằng rảnh
Miễn đặng thanh nhàn dưỡng tánh thêm.
Nguyễn-hà-Thanh (Mỹ-chánh)

(1) (Trương-lương tùng xích tòng tử.

Câu đối nôm:

1° Cửa Tàn-khôn mở tiếp bạn Hứa, Sào; đồ sơn-thủy bức phong-vân, uống rượu ngâm thơ, dưới thế rải tai đường danh lợi.

2o Lò Tạo-hóa đúc nên chàng Lô, Dự; đạo quân-thần niềm phụ-tử, thảo nhà ngay nước trong trần rạng vẻ phận tu mi.

Nông gia:
Phạm quang Nghiấp

Danh chẳng màng chi lợi chẳng thèm
Ngày năm ba chén rượu và nem
Ngâm thi vịnh phú cùng đôi bạn
Luận sách khêu đờn với trẻ em
Hứng gió nên du ham kiếm chỗ
Bước mây cửa tướng chẳng cầu đem
Tiêu diêu ngày tháng vui nên cũ
Tụng đọc thi thơ cùng muốn thêm.
Lương-hàm-Huy. Thầy thuốc. (Mỹ-hội Đông)

∴

Danh lợi lòng ta thiệt chẳng thèm
Văn chương đạo đức ấy mùi men
Sử kinh luyện tập qua ngày tháng
Thi phú lần hồi dạy trẻ em
Miễn đặng ấm no là quí báu
Không cần lộc vị chả cần đem
Bạn cùng đèn sách khi hôm sớm
Tiếm chốn thanh nhàn thú vị thêm.
Nguyễn-linh-Đài. Mỹ-hội-Đông

∴

Chẳng hề danh lợi đã không thèm.
Miễn sẵng mỗi ngày rượu thịt nem
Cà mỏi đua chen nhường các bác
Một bầu hỉ hả với đàng em
Sòng toan trăm kế tiền vơ vét
Thác nắm hai tay của dễ đem
Bởi thế màng chi danh lợi thói
Sao bằng thong thả khoẻ càng thêm.
Lê-văn-Đô. Bình-Thành

∴

Danh lợi trên đời mỗ chẳng thèm
Chỉ bằng thong thả rượu và nem
Sông mê dồi dập ghê hồn phách
Nhà hạnh thung dung dạy trẻ em
Biển hoạn nổi chìm gương sáng tạc
Rừng tu nhóm hiệp sự noi đem
Công danh phú quí chòm mây nổi
Cái nợ phong trần mựa mến thèm
Lê-kim-Linh dit Đệ. Tân-Phú

∴

Chán ngán lợi danh chẳng muốn thèm
Chi bằng thong thả rượu cùng men.
Khỏi lo ràng buộc yên lòng vậy
Tránh đặng cúi lòn khỏe bụng nem.
Trối kệ Thạch-Sùng tâm chẳng động.
Vặc tình Vương Khải dạ nào đem.
Vào ra trong sạch đèn trăng sẵn.
Trời mọc ba sào luôn ngủ thêm.
Lê-văn-Mậu (Bình-thành)

∴

Danh xăng lợi nhăm vốn không thèm
Mắm mùi nhàn hơn nhọc gỏi nem.
Vui với lưng trời làm bậu bạn.
Đành cùng mặt đất kết anh em.
Dọn tuồng đai mão xin đừng lại
Nhắc chuyện bạc vàng bảo chớ đem
Năm tháng ngày giờ thong thả mãi
Ấy là thuận lẽ tự nhiên thêm.
Lung-Nhi (Cho moi)

∴

Cuộc đời danh lợi há không thèm.
So với thanh nhàn gỏi khác nem.
Cửa tướng nhục vinh quyền Triệu Mạnh.
Rừng tre thi tửu thú anh em.
Gà chuồng hạt nội gương từng sánh.
Hùm sói, dê mềm vóc nở đem.
Mọi của tớ đời đeo đuổi mãi,
Đặng chăng trăm tuổi có mua thêm?
Ông-Giang. Lại-Văn

THẲNG ĂN MĂNG NHĂNG RĂNG
(LẤY VẬN LÀM ĐỀ)

Sung sướng quen thân lắm những thằng.
Nếm vừa hơi khổ đã nhăm ăn.
Bền gan, sức mới hay quên mặt.
Bở dạ tài gì chẳng sợ măng.
Mất thấy ngở ngon lia miệng xước
Vướt sờ hơi đắng nhiều mày nhăn
Mùi đời quả hẳn mỗi từng trải.
Chua chát dầu chi sá ngại răng.

∴

THẰNG CÂM ĂN ỚT THƠ

Nghĩ thâm câm mà phải ớt cay.
Sự mình, mình biết, sự mình hay,
Cam bề nóng mủi khôn lay lưỡi.
Xiết nổi nóng gan luống nhướng mày.
Miệng thế kim may đành phận vậy
Lòng như lửa đốt ngỏ ai vay.
Bất bình đành đã kêu không tiếng.
Họa có Thiên-công thấu dạ nầy.

Bài thơ của văn-sĩ nước Tàu

Biếm nhẻ Tưởng-giới-Thạch sợ vợ

Cách hôm tháng trước đây, Tưởng-giới-Thạch du-lịch về phía Tây-Thục, phu nhơn ông là Tống-mỹ-Linh tùng hành, nhưng họ Tưởng đi máy bay. Tống-mỹ-Linh đi tàu lửa, hai vợ chồng cũng xuất hành một ngày, lúc họ Tưởng bay đến Tây-Thục rồi, ông không ở trong Dinh-thự, ông tới ở bến tàu tạm trú, để tiếp rước Tống-mỹ-Linh ở dưới tàu lên bờ, chẳng ngờ đường sông Tam-hiệp (thuộc địa phận Tây-Thục) hiểm trở quá chừng. Tàu lửa phải chạy thủng thẳng, theo nhựt ký thì tàu chậm trễ nửa buổi; họ Tưởng cứ ngóng đợi chuyến tàu hoài, tuy có các quan Địa-phương tới đó chầu hầu, mà họ Tưởng không hỏi đến việc gì hết thảy. Đoạn chuyến tàu của Tống-mỹ-Linh tới bến, họ Tưởng vỗ tay mừng rở không cùng, ông ta lật đật xuống tàu chào mừng Tống-mỹ-Linh và tiếp rước Mỹ-Linh lên bờ khi đó, ông nắm tay Mỹ-Linh vừa đi vừa nói chuyện, ông cứ ghé mắt ngó má hồng của Mỹ-Linh mà cười.

Các quan địa phương tới bến tàu tiếp rước thiệt đông, chẳng ai được chào mừng Tống-mỹ-Linh một tiếng, vì các quan sợ họ Tưởng như sợ cọp không dám tới gần bên cục cưng của ông. Dây lát về đến chỗ dinh-thự rồi. (Dinh-thự quan địa-phương Tây-thục) vợ chồng họ Tưởng ở một phòng riêng trò chuyện, khi họ Tưởng đi du lãm chỗ nầy chỗ nọ, cũng có Tống-mỹ-Linh ngồi chung một xe mà đi, các quan hầu chầu mấy ngày, không nghe họ Tưởng dạy bảo một việc gì quan hệ trong Địa-phương hết cả, nhơn-dân ở xứ nầy mang nạn cọng phỉ, cứ trông mong họ Tưởng tới tiệu-cọng cho dân nhờ, chẳng ngờ họ Tưởng đem Tống-mỹ-Linh tới đây, chẳng qu vợ chồng ông du ngoạn ngoài ra tiệu cọng là việ lợi-hại, ông chẳng nói mộ lời, tẻ ra họ Tưởng tới Tây-thục một lần nầy, nhơn dâ lấy làm thất-vọng lắm. C một vị vẩn-sĩ ở Tây-thục làm một bài thơ ngạo h Tưởng rằng:

府政當年景象新、
Chánh-phủ đươngniên cảnh-tượn tân

草將宀木色平分、
Thảo tương miên mộc (1) sắc bin phân

江山莫謂今無主、
Giang san mạc vị kim vô chủ

半屬英雄半美人。
Bán thuộc anh hùng, bán mỹ-nhơn

DỊCH RA NÔM:

Chánh-phủ lúc nầy tốt bội phần
Sắc tài Tưởng, Tống thiệt là cân
Non sông chớ nói nay không chủ
Phân nửa anh-hùng, nửa mỹ-nhơn
Sonh-Bình thuật.

(1) Thảo tương là chữ Tưở miên mộc là chữ Tống.

ĐỀ: LỒNG CHIM BẠCH YẾN
VẬN: CHIM IM LIÊM TÌM NGHIÊM

Điểm tô cho lắm cũng lồng chim.
Bạch yến vào trong dễ lặng im.
Sánh với Từ-ô còn kém hiếu,
So cùng khổng-tước tánh càng liêm.
Nào khi thong thả trên cao liệng
Nay lại lao lung khó bạn tìm,
Tạo hóa đã sanh con bạch yến,
Còn sanh tre nọ để cao nghiêm.
Trần-văn Huê (Tân-đức)

∴

Đậu nóc nhà quan đủ giọng chim.
Xa xa nghe yến tiếng đều im.
Trong vòng cửa tía lòng không bợn,
Ngọn hột kê vàng (1) nết vẫn liêm.
Lông tuyết kiếp xưa ưu biết mấy,
Rừng xanh bạn cũ lối đâu tìm,
Sổ lồng mới rỏ tài bay nhảy.
Xin chủ từ đây chớ giữ nghiêm.
(Hựu-Thề)

∴

Thinh sắc trời sanh đủ giống chim,
Thấy lồng yến trắng tiếng liềng im.
Hóa hồn bạch-hạm lòng băng tuyết,
Gần bạn ô-y nết khiết liêm.
Trong cuộc lao lung đành phải thế.
Tấm thân thanh quí dễ đâu tìm.
Sổ lồng nếu gặp trời xuôi gió.
Bay tít mây xanh chốn thẩm-nghiêm,
Việt-Châu-Tử (Tânthạnh)

∴

Một lồng đông đúc những là chim,
Bạch yến khi reo, lúc lại im,
Trong đả ê hề treo ổ gấm,
Ngoài còn chớn chở phủ châu liêm,
Họa là Sơn-Đại may mà gặp,
Âu hẳn Như-Hành khéo kiếm tìm.
Nhạc xế đàn trưa rền giọng hót
Trước dinh khéo để thật là nghiêm.
Hiệp-Sơn (Chợmới)

∴

Dầu mà quí mấy cũng lồng chim.
Bạch yến đành cam phận ở im,
Nào thuở lưng trời xem nhựt nguyệt.
Mà nay lúng túng bóng trăng liêm.
Muốn từ ràng buộc e không dễ.
Mong đặng tự do ắc khó tìm,
Phú quí chỉ vì đôi chén thóc.
Vinh hoa theo gối cửa trang nghiêm.
Hồ-văn-Đinh (Tânđức)

∴

Sàu nha có kiểu có lồng chim,
Bạch yến cùng nuôi thú vẫn im.
Sạch sẽ cánh lông dường tuyết trắng,
Sá bao cung đạn bóng trăng liêm.
Đưa thoi vì bởi vui xuân ấm,
Nhớ ổ sao không rủ bạn tìm.
Ngoảnh lại khó về nơi dấu cũ,
Làm trò giải muộn trước dinh nghiêm.
Trần-quốc-Thoại (Tânđức)

(1) Hoàng-lương.

∴

Song sáng lồng thưa lộ bóng chim,
Phao phao lông cánh ấm mà im.
Vóc hình sạch sẽ người khen lịch,
Thân thể đượm nhuần chúng gọi liêm,
Ai thấy tuyết inh đều hỏi kiếm,
Kẻ ham sắc trắng phải theo tìm,
Lầu cao cả thảy khoe danh giá.
Mấy lớp tường vôi chốn thẩm nghiêm.
Lương-hàm-Huy. dit Tốt (Mỹ-hội đông)

∴

Lồng treo nhỏng nhảnh nhốt loài chim,
Yến trắng ở yên phận mát im,
Mường tượng bông lê sẻ cánh tuyết,
Mia mi sông hớn sắc trăng liêm.
Vườn lương tuyết nhộm chưa bày bóng,
Nhạ tạ lòng vui dễ kiếm tìm,
Kéo ngọc sẻ bay lồng túng hẹp,
Vóc mình trắng bạch vẻ trang nghiêm.
Lệ-kim-Linh dit Đệ (Tân-phú)

∴

Khen ai gầy tạo thứ lồng chim,
Bạch yến vô vòng phải chịu im,
Dầu có sữa soi cho mấy nữa.
Cũng là thúc thắc giữ phần liêm,
Chẳng thà chịu đói đành bươn chải,
Nào muốn cần no khỏi kiếm tìm,
Túng tiếu xây quanh đều đụng vách,
Nảy n ổ hết sức đựng làm nghiêm
Lê-văn-Mậu (Bình-thành)

∴

Khen ai khéo tạo cái lồng chim
Nhốt bạch yến vào tiếng chẳng im
Sấp chỗ không thua gì triệu thị
Gây sừng chẳng sập bớ phi liêm
Phủ quan thư trước đã nuôi nấng
Vương tạ đài xưa khỏi kiếm tìm
Quanh bủa lưới chì bao nóc thiết
Hiệp bầy bay nhảy chốn thâm nghiêm
Lung-Nhi (Chợ mới)

∴

Dầu sang cho lắm cũng loài chim
Tối bữa mồi dưng đứng lặng im
Cậy mỏ vàng, nương nhà cẩm tú,
Khoe mình trắng, dựa cửa thanh liêm
Ngoài vòng lưới rập tuông mây dễ
Vào chốn chông gai khó bạn tìm,
Bốn góc phủ vây dây thiết tỏa,
Lại thêm canh gát rất trang nghiêm
Phạm-sĩ-Tuyền (Tân-đức)

∴

Phấn son tô điểm cái lồng chim,
Bạch yến vào trong đứng lặng im,
Hết ngại gió mưa trong gạo sẵn,
Chẳng lo bờ buội lánh cung liêm,
Xuân về sao chẳng ra bay luyện,
Bạn lẽ dầu thương khó kiếm tìm,
Muốn trở rừng sâu về quán cũ,
Hay là yên phận chốn cao nghiêm,
Trần-văn-Huê (Tân-đức)

∴

Thung dung trên cõi có loài chim
Chẳng đã ở lồng phải nín im,
Vàng mỏ trắng lông coi rất đẹp,
Đỏ chưn đen móng tưởng mà liêm,
Quê xưa quen bạn bằng thương nhớ,
Chốn cũ vầy nhau khó kiếm tìm,
Bạch yến lồng nầy coi rất đẹp,
Mống mồi, chung nước cũng là nghiêm.
Cựu Hương-trưởng Viễn (Mỹ chánh)

(Coi tiếp trương sau).

CÙNG SỚP PHƠ XE ĐÒ VÀ NHỮNG NGƯỜI MUỐN LẤY GIẤY CẦM BÁNH XE ĐÒ

Trường xe hơi Trịnh-hưng-Ngẩu, 95 bis đường Lagrandière Saigon mới in ra một cuốn sổ nhỏ đặng làm giấy thầy thuốc cho các anh sớp phơ xe đò theo luật của quan Toàn-Quyền mới ban.

Người nào muốn học lấy giấy xe đò thì lúc thi dùng giấy đó, sau lại Trường-Tiền (sở xét xe) trả lại đặng cầm xe đò khỏi tốn một cái giấy thầy thuốc khác nữa.

Đều ấy Trường Xe Hơi đường Lagrandière làm mau và giá rẻ hơn các nơi. Xin chư vị chủ ý và nói giùm với anh em.

HO LAO

Chớ nên thấy ho thường mà không lo điều trị, nếu để lâu sẽ thành ra ho lao.

Phải trị lập tức khi mới ban sơ bằng thuốc PULMOGENINE, ba, bốn lần mỗi ngày. Một muỗn canh với một chút nước trà, sẽ đặng hiệu nghiệm, đã trừ đặng ho và bổ phổi.

PULMOGENINE là một thứ thuốc trị bịnh ho rất thần hiệu.

Hỏi người bịnh nào đã dùng thuốc PULMOGENINE rồi thì sẽ rỏ sự hiệu nghiệm của nó.

PULMOGENINE VE LỚN GIÁ 1$50

Có bán khắp nhà thuốc tây.

Chỗ trữ: Pharmacie Centrale J. MUS. 195 à 201, Rue Catinat Saigon.

Ai muốn mướn rạp hát

Eden-Cinéma

Đại-lý Tổng-đốc Phương Cholon

Tờ giao kèo cho mướn rạp hát Eden-Cinéma trong Cholon đến tháng Sept 1935 tới đây thì mãn hạn.

Vậy ai muốn mướn lại, trong một kỳ hạn lâu năm, xin hãy đến tại nhà in Nguyen-văn-Cua, 57 đường L. Mossard Saigon (Gần trường Taberd) mà bàn tính

Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm

HỘI HIỆP BỒN NẶC DANH PHÁP

Dưới quyền kiểm soát của Chánh-phủ Đông-Pháp

Vốn 1.000.000 lượng (Thượng-Hải) và 8.000.000 phật lăng đã dùng tất cả

QUẢN-LÝ CÕI ĐÔNG-PHÁP -:- SAIGON

số 26, đường Chaigneau

Chi-ngánh ở tại Hanoi, số 53, Đại lộ Francis Garnier.
Chi-ngánh ở Nam-Vang: số 94 đường Galliéni.

Muốn lập vốn — Muốn lập tư bổn
Muốn để dành tiền cho con trẻ ăn học

Thì hãy mua vé của hội VẠN-QUỐC TIẾT-KIỆM:

— *Vé 1.000 đồng — mỗi tháng góp 8 đồng*
— *Vé 500 đồng — mỗi tháng góp 4 đồng*
— *Vé 250 đồng — mỗi tháng góp 2 đồng*

Đặng dự vào: 1. – Cuộc xổ số hồi vốn lại mỗi tháng kể từ tháng đầu.
2.— Cuộc chia 1/3 tiền lời của Hội, sau khi đóng đặng 2 năm.

NÊN LƯU Ý: *Hội cần dùng nhiều người chắc chắn và tử tế đặng làm quản-lý những nơi mà hội chưa có người thay mặt.*

NỮ-CÔNG HỌC-ĐƯỜNG

THANH-VÂN

159-161, Boulevard Galliéni — SAIGON-CHOLON
Poste de Choquan

Trường lớn nhứt, chuyên cần dạy nhiều khoa công-nghệ và nữ-công.
Mme Triệu-Tường dạy 260 thứ bánh mức tây.
Melle Trần-thị-Xuân-Hương dạy 38 thứ bông mức.
Mme Sáu-Thanh dạy 80 thứ bánh mức Annam.
Luật trường nghiêm – Học phí nhẹ Ở trong 12$00 - Ở ngoài 5$00.

Bổn-trường cần dùng mua một cái xe hơi hiệu Renault hay là Peugeot và 20 cái máy may vừa xài.
Ai bán, xin đến trường thương lượng.

Muốn bán

Một chiếc xe hơi Torpédo, 4 chỗ ngồi, hiệu FIAT, 7 mã-lực còn tốt lắm.
Xin đến thương lượng tại nhà in Union.
51, Rue Lucien Mossard — SAIGON

CHOCOLAT NESTLÉ

Chẳng những là đồ đề tráng miệng quí, mà nó cũng là một món ăn bổ khỏe.

Chocolat NESTLÉ

HỒN THƠ

(Tiếp theo)

Đề: Lồng chim Bạch-yến.
Vận: Chim im liếm tìm nghiêm.

Đông loài yến trắng khác hơn chim,
Túng tiếu vào lồng tiếng vẫn im.
Gió bạc không phai màu ảo tuyết,
Trăng trong mây thấu tấm lòng liêm.
Xuân thu hẹn nhạn ghi lời ước,
Nam bắc dường mây bịch lối tìm.
Nhắn nhủ ai người yêu tín nghĩa,
Ra tay tháo cửa buộc ràng nghiêm

∴

Nuôi chim công khéo sắm lồng chim,
Yến mến hoa hoè chịu ở im,
Xuân ngóng song son ngùi tiết bấc,
Đêm dòm cửa tía thưởng trăng liêm,
Đài xưa Vương-tạ tuy không kém,
Hang cũ ô-y khó nổi tìm.
Tấm mát ăn no nên nóc rộng,
Thanh - thao giọng hót chốn thâm nghiêm.

Nhơn-hòa Thị (Chợ-mới)

∴

Đề: Lễ Chánh-chung
Vận: Thần dân cần măng lần.

Khen ai khéo bỏ lễ quân thần,
Ngày lễ chánh-chung lễ quốc dân,
Bình đẳng tự do tình bác ái,
Đồng hưu cộng lạc ý ân cần
Ngọn cờ tam sắc khoe màu mạnh,
Tiếng nhạc na-xông (nation) trỗi nhịp măng.
Pháp Việt để huê là thề thề,
Nấc thang tấn hóa bước lên lần.

Việt-châu-Tử (Tân-thanh)

∴

Bách-ti (Bastille) ngục thất nhốt công thần,
Phá đặng hôm rày lập quốc dân,
Chí sĩ bao phen tù chẳng kể,
Anh hùng mấy lược mạng khôn cần,
Cộng-hòa thành lập nay hoài niệm,
Để quốc đẹp xong cuộc lễ măng,
Pháp-Việt cùng vui đừng bỏ quá,
Một năm há có mấy nhiều lần.

Hồ-văn-Dinh (Tân-đức)

— — 0 — —

CẢM THUẬT

Trải bấy phong sương sóng dập dồi
Làm cho xơ xác tợ bèo trôi.
Sông dài, bể rộng, giòng càng lớn,
Sức mọn, tài sơ, thề lại còi.
Trải mật, để đền ơn nốt quách
Phơi gan, quyết đáp nghĩa chơ rồi.
Phong trần đã nếm mùi cay đắng,
Trải lấy bấy phong sương sóng dập dồi.

Nguyễn-hữu-Thuần.
Cù-lao-mây.

Dù dùng Chánh phủ nỗi oai thần,
Mừng để chánh chung lập nước dân,
Súng nổ cộng hòa rền khắp tiếng,
Cờ phơi kỷ niệm biết bao cần,
Vòng ngoài dễ chế thói ràng buộc,
Quyền rộng - bình dân quá dồi măng,
Đặc sắc tinh thần dân Mẫu-quốc,
Hóa nhuần Nam-Việt bước chơn lần.

Trần quốc-Thoại (Tân-đức)

∴

Ầm ầm đại bác tiếng kinh thần,
Nhớ đến-ngày nên nước của dân,
Ngọn đuốc cộng hòa soi sáng ánh,
Bóng cờ kỷ-niệm khắp treo cần,
Đánh gương quân - chủ, gương tan rã,
Trọn lễ dân sanh, lễ gọi măng,
Kèn trống chung vui cùng mẫu quốc,
Bấy nhiêu cười cợt, bấy nhiêu lần.

Trần-văn-Huề (Tân-đức)

∴

Treo cờ súng nổ nhắc công thần,
Kỷ niệm Pháp đình lập quốc dân,
Nao nức vầy đoàn lần lược tựu,
Chung vui chen lấn chẳng ai cản,
Đua nhau dự lễ trương tài bộ,
Đặng thưởng say sưa, khắp khởi măng,
Nhắc lại gương xưa người tuẫn kiệt,
Phế vua tạo thể phải ba lần.

Huỳnh-công Hiền (Chợ-mới)

∴

Ngày nay chánh-phủ hội quần thần,
Mừng lễ chánh-chung khắp vạn dân,
Làng tổng đông đầy lo sắp đặt,
Đội cai náo nức thảy ân cần,
Quan quân đều nhóm đình công án,
Già trẻ đua xem nghỉ việc măng,
Xem mảng cuộc vui rồi nghỉ lại,
Trong lưng tiền hết cũng nhiều lần.

Hồ-bửu-Ngoạn (Mỹ-chánh)

(Còn nữa)

∴

MÌNH ỐC KHÔNG RỬA LẠI MANG CỤC BÊU

Bạn cùng số hẩm thả lều bều.
Mình ốc chậm nhầm lại phải rêu.
Đành để hình hài vươn lấy bẩn.
Luống đem gan ruột gởi cho rêu.
Cam bề lem luốt lòng đâu tỏ.
Chẳng tiếng gièm chê miệng ỷ kêu
Thôi dựa dầu bèo cho rảnh phức
Bốn phương hồ-hải mặt phêu phêu

Ai muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hạng nhứt?
Ai muốn có người bào-chế thiệt kỷ cang, các toa thuốc của các quan Đốc-Tơ?

VẬY XIN MỜI QUÍ VỊ ĐẾN TẠI:

PHARMACIE FRANCO-ASIATIQUE

PHÁP-Á DƯỢC-PHÒNG

RUE DES MARINS, 219 -:- CHOLON

Tại đó sẽ có ông PHẠM-HỮU-HẠNH nhứt hạng Bào-chế-sư, tiếp rước quí vị một cách mau-mắn và vui-vẻ.

Thuốc mới và tốt nhứt-hạng, giá lại rẻ.

Quí vị ở Lục-Tỉnh gởi thơ đến mua thuốc, thì chúng tôi sẵn lòng thi hành, giá thuốc tính sụt mười phân lại không tính tiền cước-phí.

DOCTEUR

NGUYỄN-VĂN-KIỀU

MÉDECIN DENTISTE
STOMATOLOGISTE DIPLOMÉ DE PARIS

Trị bịnh đau miệng và đau răng
SOINS - PROTHÈSE - ORTHODONTIE

119, Boulevard Bonard (trên từng lầu thứ nhứt)
SAIGON

GIỜ KHÁN BỊNH:
Sớm mai từ 7 giờ tới 12 giờ
Chiều từ 3 giờ tới 6 giờ
Chúa-nhựt và ngày lễ: từ 9 giờ tới 12 giờ

Téléphone: 898

TIỆM ANNAM MỚI THÀNH LẬP

BAZAR TANDINH

240, Rue Paul Blanchy – 240 (ngang bên nhà thờ) TÂN-ĐỊNH

— Đồ chơi cho trẻ em —

Tại đây có bán các thứ sách, Thơ, Tuồng, Truyện Bài ca và Tiểu-thuyết cở bỏ túi 0.04 — 0$05 mỗi cuốn.
Đồ dùng cho học trò đủ thứ và những vật dụng trong nhà.

Xin đồng bào lưu ý và chiếu cố, hầu giúp cho người bổn xứ đặng vững bền trên đường thương mãi.

GIÁ RẺ HƠN CÁC NƠI.

Gia-định – Phú-nhuận — Tân-định xin lưu ý mua giúp giùm

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES

Société d'Exploitation des Établissements

BROSSARD MOPIN

Kế nghiệp
Sáng lập từ năm 1909
số 3 đường Lucien Lacouture
CHODUI, SAIGON

E
Marque déposée

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măn đủ thứ màu và các vật dùng đều ở Pháp-quốc lại.

Xin mời quí vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thơ hỏi bản giá mới Bổn-hiệu sẽ gởi cho.

Dây thép đề tắc:
(Adresse télégraphique:)
MASACAMO.—SAIGON

VÔ RA THONG THẢ
hãng ở đường L. Lacouture. — Chodui.
gần trại lính tập Ô-ma.

Dầu Cù-là mới

TÊN LÀ:

PHẬT-LINH-DẦU hay là DẦU BÙ-ĐA

Hộp thiết nhỏ . . . . 0$10
Thố bằng chai 0.20

大玻璃盅包面圖式

Dầu nầy mới phát minh thật là hay, công hiệu như thần bá phát bá trúng, chư tôn hãy mua về dùng thử thì biết. Cái hộp thiết rất đẹp, bỏ túi đem theo mình trong khi đi đường rất tiện.

TẠI SAO phí tiền chạy chữa trong mấy tuần lễ, sao không dùng một chai thuốc "DIPLORYL" chữa khỏi hẳn BỆNH LẬU và các bệnh vì lậu sinh ra
Chữa kín đáo. Hỏi cách chữa BỆNH LẬU bằng thuốc DIPLORYL
LECZINSKI & Cie, 67, Rue de la Victoire PARIS
và các hiệu bào chế tốt. Chữa 68 quan. Không mất cữu.
Saigon - Pharm. Centr. 195-201, R. Catinat

thuốc thục
INJEC ION PEYRARD

thứ thuốc thụt này chế ra đã lâu ai cũng nhận là linh nghiệm hơn các thứ khác.
Để trị bịnh lậu, mới hay lâu đều khỏi cả.
Trong 232 người Arap thì 231 khỏi hẳn y như lời phán lại của các lương-y Alger.
Bán tại các nhà thuốc danh tiếng

MUỐN BÁN

Một sở đất được 11.477 thước vuôn tọa lạc tại Phú-Thọ, *gần Trường Đua Ngựa mới*) chỗ đông đảo vì có lò thuộc da, sớm mơi có nhóm chợ).

Ai muốn mua xin do nơi 188, Avenue Maréchal Joffre CHOLON mà thương lượng. Giá rất rẻ.

MUỐN BÁN

Ba cái nồi chaudières củ r
Một cái 60 HP mã-lực,
Một cái 80 HP mã-lực,
Một cái 70 HP mã-lực.
Ai muốn mua xin do nơi hảng *Savon Việt-nam Cholon*

DÂY BĂNG

Cho các Viên-Quan

Bổn-hiệu có tiếp đặng bên Pháp mới gởi sang các thứ dây băng *(écharpes)* cho viên-quan như Đốc-phủ, Phủ, Huyện, Cai-tổng hạng-nhứt, hạng-nhì, hạng-ba, Hội-đồng địa-hạt, và Ban-biện Phó-tổng.

Vì mỗi thứ có vài ba cái mà thôi nên Bổn-hiệu xin các qui ngài nào có cần dùng thì viết thơ liền cho Bổn-hiệu mà hỏi giá, Bổn-hiệu sẽ hồi âm cho qui ngài biết.

Nếu chậm trễ Bổn-hiệu bán hết thời phải đợi cả năm bảy tháng nữa bên Pháp mới gởi qua thêm.

Xin qui ngài lưu ý.

Imprimerie de l'Union,
NGUYỄN-VĂN-CỦA
57, rue Lucien Mossard
SAIGON